AWE Mainta
Maart 9, 2017
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

MINISTER MICHELLE HOOYBOER WINKLAAR A SORPRENDE TUR HENDE CU SU RETIRO FOR DI POLITICA



ATIA A RICIBI VARIOS UPDATE DI PARTI MINISTER RICHARD ARENDS RIBA VARIOS TOPICO IMPORTANTE

PG.03

MIENTRAS CU EXPANSION DI AEROPUERTO NO TA CLA

MESTER INVERTI DEN BUS PA TRANSPORTA PASAHERO

PG.05

MINISTERIO PUBLICO TA TUMA DENUNCIA TOCANTE POSIBLE ABUSO POLICIAL HOPI NA SERIO

PG.02

Net riba Dia di Hende Muher

Minister Michelle Hooyboer Winklaar a sorprende tur hende cu su retiro for di politica

E tabata invita pa hiba palabra durante e conferencia di Hende Muher na Renaissance Convention Center, cu Minister Michelle Hooyboer Winklaar a sorprende tur presente cu e lo participa mas riba lista di candidato di AVP y ta retira despues di su periodo for di politica activo,

Di biaha a surgi un cantidad di pregunta di e.o. ta kico a pasa, siendo cu Michelle Hooyboer Winklaar a haci hopi pa enseñanza di Aruba y sigur tin hopi mas trabao pa termina. A cuminsa cu un cantidad di speculacion.
Pasobra el a haci e participacion aki, sin prome a notifica e.o. dirigencia di AVP, ni tampoco Conseho di Minister di su decision di retira for di politica definitivamente.

Ta manera e mes a bisa: "Mi ta bay comparti un secreto cu boso. Mi no ta participa den proximo eleccion. Ta tempo pa un otro persona tuma e responsabilidad aki".
Manera Michelle Hooyboer-Winklaar mes a bisa, cu e tabata un secreto cu el a wanta y ayera mainta, ora cu el a toca e topico di su discurso: "Hende Muher den politica", a dicidi di haci e participacion aki.

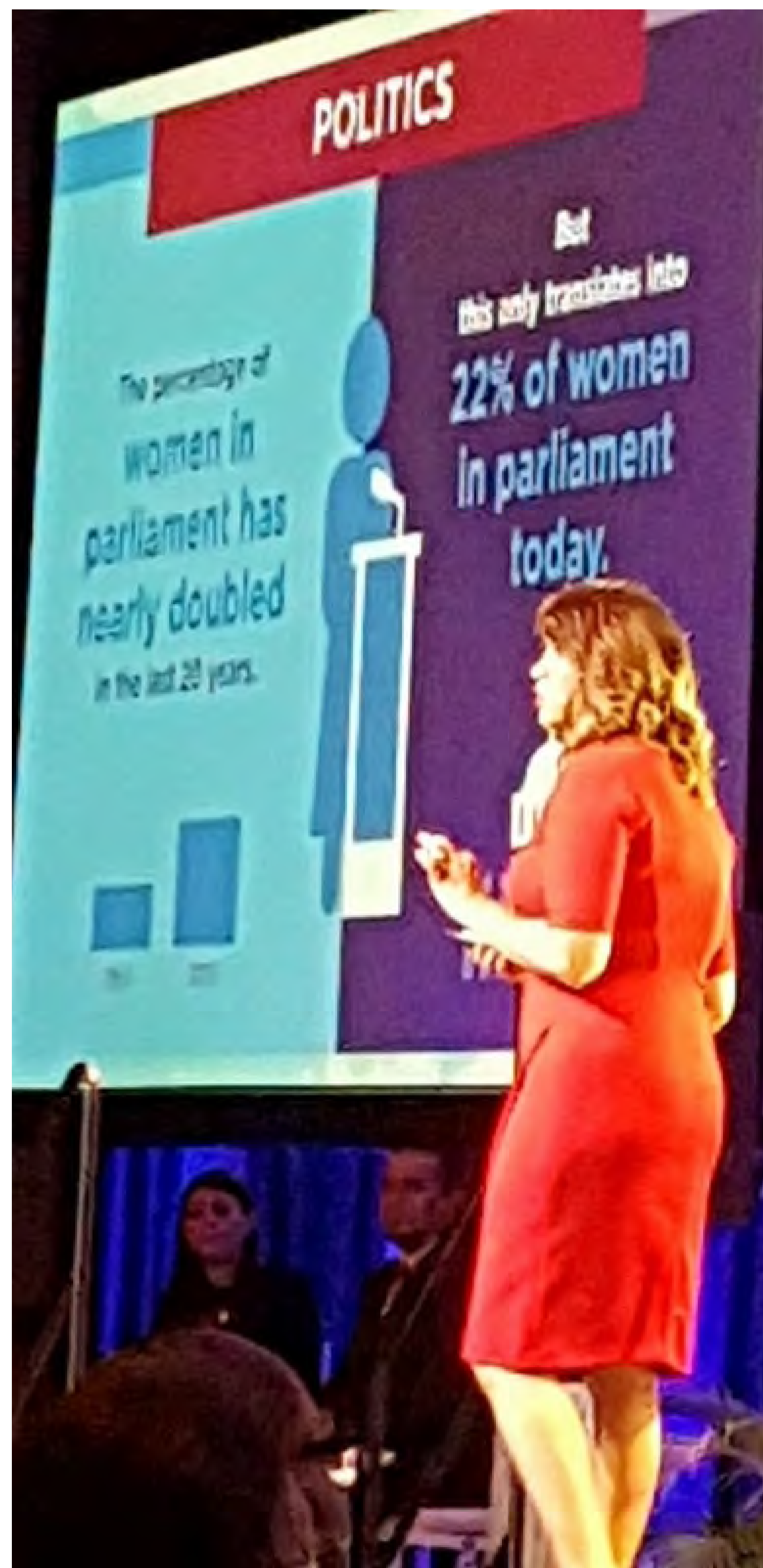
Maske te ainda e decreto di eleccion no ta firma ainda, ta manera Prome Minister Mike Eman a bisa caba, cu eleccion lo ta dia 22 di september 2017.

Michelle Hooyboer Winklaar, despues di un exitoso carera comercial, a keda aserca pa dos partido politico pa subi lista, pero el a prefera lista di AVP y asina el a participa n'e dos ultimo eleccionnan.
Michelle Hooyboer Winklaar a ocupa e cartera di Minister di Asunto Social y Economia den Gabinete Mike Eman I y awendia ta terminando su di dos periodo como Minister di Enseñansa y Famia den Gabinete Mike Eman II.

Mucho motibo e no a duna, pero e ta kere cu dos termino ta suficiente y cu awor ta bon pa habri caminda pa hobennan sigui guia e pais aki. Maske cu den partido mes, ta ser bisa cu ultimamente e relacion cu lider di partido y Prome Minister Mike Eman no ta mucho bon.

Michelle Hooyboer-Winklaar no ta atende reunionnan di Conseho di Minister, pa demostra su disgusto cu demas miembronan di e Conseho.

Un cos ta sigur, e no ta sigui active politicamente, y sigur no ta su intencion pa afilia na un otro organisacion politico. No ta kita afo, cu Michelle Hooyboer Winklaar ta rabia y a gradici p'e carera aki.
E oficina cu ta haci su PR, a keda di emiti un declaracion oficial, pero te na momento cu nos ta relata e noticia aki, dicho PR no a drenta.



Ministerio Publico ta tuma denuncia tocante posible abuso policial hopi na serio

BAO guia di Ministerio Publico, Cuerpo Policial di Aruba a cuminza un investigacion na posible abuso policial durante detencion di un sospechoso.
Dos agente policial ta wordo sospecha di maltrato di e sospechoso aki. Tur dos polis a wordo aresta y poni den detencion.

Banda di e caso aki, tin un di dos investigacion andando relaciona cu un otro denuncia di maltrato di un sospechoso na man di Polis. Asina cu e investigacion den e prome caso ta permiti, mas capacidad lo wordo poni riba e di dos investigacion aki.
Ambos caso tin atencion di Ministerio Publico y Cuerpo Policial, y ta wordo tuma hopi na serio, tambe tumando na consideracion e capacidad di investigacion cu ta disponible, segun un comunicado ayera tardi di parti di Ministerio Publico.



ATIA a ricibi varios update di parti Minister Richard Arends riba varios topico importante

DEN un reunion entre directiva di ATIA hunto cu Minister Richard Arends varios topico cu ta importante pa comercio a wordo trata.
Entre e temanan, ATIA a pidi un update riba e San Nicolas Special Zone cu tin hopi tempo riba mesa, pero cu nunca a wordo finalisa.
Awor mas cu nunca cu apertura di CITGO e incentivonan cu e asina yama 'begunstigend beleid' ta ofrece, ta mas importante cu nunca.
E ta un instrument pa trece companianan San Nicolas.

Minister di Asunto Economico, Richard Arends a informa ATIA cu e ley ta na Directie Wetgeving y asina cu e version final ta cla e lo bay Parlamento, pero cu esaki lo no tuma hopi tempo mas. Ya caba tin hopi compania cu a aplica y ta cla pa habri nan oficina of un sucursal na San Nicolas segun Minister Arends.

A continua cu e topico di un One Stop Shop na Aruba. Un di e obstaculonan mas grandi cu ta wordo menciona dor di e comerciantenan local t'e asina yama "Red Tape" cu ta crea hopi tardansa den e procesonan cu un negoshi tin cu cana pa habri, expande of pa adkiri cualke permiso necesario pa por funciona.
ATIA ta wak e necesidad pa un One Stop Shop caminda e comerciante por haci su peticion y ta keda cla cu tur documento necesario na un solo lugar y den un tempo adecuadamente cortico.

Actualmente ta haciendo un estudio riba e structura y forma cu e One stop Shop aki mester opera aden pa por ta exitoso.

E tema di Caya Grandi ta keda uno dificil, pero cu no mester wordo perdi di bista. Minister Richard Arends a informa cu Gobierno ta trahando cu un grupo di Miami, esta e grupo tras di e Proyecto Wynwood caminda a revitalisa un parti di Miami por medio di arte, y ta mirando e posibilidadnan pa revitalisa e area di Caya Grandi usando algun di e ideanan di e grupo aki. Ademas ta evaluando e posibilidad di introduci cierto incentivo fiscal den cierto area incluyendo Caya Grandi.

E problematica di e minimarkets cu ta habri na cada skina den diferente bario ta uno cu ta preocupa ATIA.
Segun informacion di Minister Richard Arends, e cifranan ta mustra cu e cantidad di peticion a baha drasticamente.
Esaki probablemente dor cu a bin cu cierto stipulacion caminda no por habri un negoshi riba tereno erfpacht.

Esaki t'e unico manera cu Gobierno por controla e cantidad di minimarkets. Miando cu tereno priva ta mucho mas caro, e interes a baha substancialmente.
Ademas no ta duna permiso mas p'e asina yama 'convenience stores' cu por keda habri 24 ora.

Un di e puntonan cu tin hopi importancia pa ATIA ta entrepreneurship. Minister Arends a finalisa e reunion informando ATIA cu na april lo habri un oficina di Credits na Aruba cu ta un instancia cu lo duna financiamento te cu 50,000 florin na negoshinan chikito cu ta cuminsando. Actualmente ta dificil pa negoshinan cu kier lanta pa haya financiamento y e instancia aki den colaboracion cu banconan local, lo facilita esaki.
ATIA ta sostene e iniciativa aki y lo apoya esaki den cualke forma cu ta necesario.

Na final di reunion a keda palabra cu ATIA y Minister Richard Arends lo reuni pronto atrobe pa follow up riba e puntonan aki entre otro.

Despues cu Minister di Enseñanza, no a acepta e candidato pa Rector di Colegio Arubano

Colegio Arubano a cuminsa un proceso nobo pa busca di Rector

STICHTING Middelbare Onderwijs Aruba (SMOA) no a logra convence Minister di Enseñanza, Michelle Hooyboer Winklaar pa acepta e candidato cu nan a haya pa bira Rector di Colegio Arubano, no a keda SMOA otro, pa cuminsa un proceso full di nobo.

Minister Michelle Hooyboer Winklaar no a bay di acuerdo pa paga e subsidio pa por a paga e Rector, y despues cu SMOA a perde un caso sumario cu nan a entama contra e mandatario, no a keda SMOA otro di cuminsa e proceso pa haya un Rector cu mester cuminsa traha na inicio di e Aña Escolar nobo, 2017-2018.

Nos por a compronde cu Gobierno kier mira un yiu di tera den e funcion ey, pesey ta incomprendible cu for di tur esnan cu a solicita, SMOA no a haya uno cu e calificacionnan.
Y asina a bin cu un persona cu ta pensionado caba na Hulanda, siendo cu na Aruba tambe tin docente pensiona cu por haci e trabao.

For di despues cu Colegio Arubano a despidi di Rector Timmermans, SMOA no a logra haya un reemplazante, manera Gobierno lo desea.
Maske cu Presidente di SMOA, Bart Kool, si ta haya cu nan a logra haya un persona perfecto p'e funcion, pero no pa Ministerio di Enseñanza, e.o. pa motibo di su edad.
Como tal SMOA no por a sera un contracto final cu e persona cu nan a haya y selecta.

Gobierno na tur momento a insisti cu mester logra busca un persona local p'e funcion, siendo cu SMOA ta insisti cu esey 'ainda' no ta posibel.

Den e proximo posibilidad por garantiza cu un local, yiu di tera por bira Rector di Colegio Arubano. Ban mira si tin interes awor for di nos docentenan cu ta dispuesto pa asumi e funcion aki di Rector di Colegio Arubano.



Mientras cu expansion di Aeropuerto no ta cla

Mester inverti den bus pa transporta pasahero



ACTUALMENTE AAA N.V. tin como 20 posicion pa acomoda e avionnan cu ta bin Aruba, di cual 8 so por haci uso di servicio di slurf.
Loke nifica cu mester haci uso di bus pa recoge e pasaheronan pa hiba nan n'e terminal. Y tumando na cuenta cu mas turista ta scoge Aruba pa bishita, nifica cu mester sigui duna e servicio desea.

Actualmente AAA N.V. tin 7 bus pa haci e trabao di transporte aki. E busnan aki tey pa brinda tur compania di aviacion e servicio desea pa mas liher posibel ora di yegada y di salida, na un manera mashs smooth. Pero manera ta conoci, un di e motibonan cu lo traha riba expansion di terminal, ta meramente pasobra e ta birando chiquito

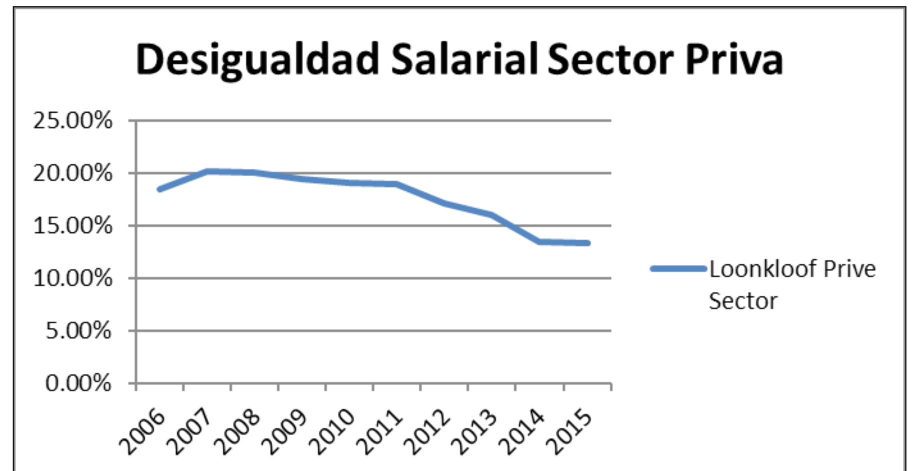
Actualmente mes, maske cu a caba di amplia e sala di yegada, cu a keda hopi bunita, cu sigur lo bay na acomoda e fluho di pasahero na un manera mas eficiente. Awor AAA N.V. mester enfoca riba nan checking-in area y e security check-point, cu ta birando un bottleneck. Mester bay traha hopi liher riba esaki.

Pa loke t'e pista, no mester alarga esaki mas, pasobra e tin e largura necesario, pasobra e avionnan cu ta bin Aruba, ta hopi mas moderno y eficiente. Nan ta usa menos pista pa lanta buelo. Esey ta haci cu e largura di e pista aworaki ta cumpli cu demandanan internacional.

Minister di Trabao, drs. Paul Croes:

Desigualdad salarial entre hende muher y hende homber na Aruba ta sigui bira mas smal

E hende muher su presencia den mercado laboral ultimo añanan ta visibel. Cifranan colecta ta mustra un reduccion continuo den desempleo di hende muher.
Na 2011 e participacion di hende muher tabata 58.8% compara cu hende homber, cu un participacion di 69.6%. y na 2014 esaki tabata 61.9%.



Aunke e participacion di e hende muher den mercado laboral ta keda mas abou cu e hende homber, e participacion di e hende muher ta keda stabiel y ta crece cu stapnan chikito.
Na 2015 e participacion di hende muher tabata 58.6%.

Tabel 1. ta duna un bista di e cifranan di ultimo añanan p'e dos indicadornan aki.

Tabel 1.

	2011		2012		2013		2014		2015	
Muher/ Homber	M	H	M	H	M	H	M	H	M	H
Cifra di desempleo (den %)	9,2	8,6	8,7	10,5	8,7	7,4	7,8	6,4	7,6	7,0
Participacion (den %)	58,8	69,9	64,6	70,7	61,6	71,1	61,9	69,9	66,7	58,6

Locual a hala hopi atencion t'e desigualdad salarial entre hende muher y hende homber den e mercado laboral di Aruba cu ta sigui bira mas smal den e ultimo añanan aki.
E desigualdad salarial ta nifica pago igual pa trabou igual.
E desigualdad salarial aki ta wordo midi pa medio di e mediano den salario y ta wordo midi actual cu informacion di trahadornan den sector priva.

Den e siguiente grafico nos ta mira cu den 2011 e desigualdad salarial tabata 18.88% y awor den 2015 e desigualdad salarial entre hende muher y hende homber a bira 13.31%.
Esaki ta nifica cu Aruba ta bayendo den bon direccion pa sigur kita tur discriminacion riba salario di hende muher y hende homber p'e mesun funcion.

ATRACO NA SIMEON ANTONIO

AYERA madruga Polis a ser informa cu den un cas na Simeon Antonio, pa ser exacto, na Chuchubistraat lo tin un caso di atraco.
Inmediatamente a dirigi Polis n'e sitio, unda na nan yegada a compronde cu aki ta trata di un atraco arma.
E atracadornan di habla Spaño a drenta e cas cu arma di candela den nan man y a mara 2 victima y a bay cu nan celular y un caha fuerte cu tabata den e cas.
A notifica mesora Team di Atraco, e Investigadornan Tecnico y Forensico como tambe Slachtoffer Hulp. Atraco Team ta sigui cu e investigacion.

Otmar Oduber:

POR lo bin cu un revolucion economico creando un mihor futuro pa nos comunidad den su totalidad

OTMAR Oduber di POR, E Forsa Nobo a lanza e pensamento di un revolucion economico na Aruba.
Den e cuadro aki e ta bisa cu Gobierno mester baha su gastonan y un forma cu a wordo proba pa logra e meta aki ta dor di independiza departamentonan manera ATA, ANSA y Scheepvaart caminda no ta perhudica e trahador, al contrario, e ta sali gana, mientras cu ta reduci gastonan di Gobierno.

Di otro banda ta percura pa haya entradanan pa deficiencianan grandi cu nos tin manera ta educacion, salubridad, vivienda y seguridad.
Pa logra esaki mester percura pa tin un plan integral cu POR lo ta presentando y tin e number di Revolucion Economico.
E plan aki ta inclui un cantidad di inovacion riba diferente tereno manera t'esun momentario riba cual lo ta reuniendo cu diferente instancia local pa haci posibel cu e restriccionnan cu tin n'e momentonan aki pa hendenan por haci pagonan via internet y electronico por keda reduci.

Ademas di esaki mester prepara e ley y instrumentonan necesario p'e 'Sharing Economy' por ta beneficioso pa Pais Aruba. Mescos pa conceptonan di 'start-ups', prepara pa tin incentivonan fiscal pa move p.e. di un free zone cu awe ta depende di container pa uno nobo, moderno, tecnologico pa atrae di tur rond mundo companianan cu kier pone centronan di investigacion, cu kier crea edificionan di start-ups na nos isla.

Esaki ta crea cu no solamente ta bin cu un cantidad di profesional, exportando un economia di conocemento, pero principalmente ta crea un berdadero oportunidad pa nos yiunan di tera cu awor ta studiando den exterior pa bin bek nos isla.
Dor di crea e tipo di economia aki rond di e revolucion economico cu POR ta para pe lo crea e oportunidadnan p'e hobennan bin bek Aruba cu tur e consecuencianan positivo cu esaki ta trece cune.

Un economia cu salarionan mas halto, cu entradanan mas halto y cu ta contribui asina tambe n'e fondonan di pensioen y n'e fondonan di AZV haciendo di nos economia uno mas bibo. Oduber a bisa cu ta papiando cu expertonan den e ramo tambe pa banda di incentivonan fiscal crea tambe otro incentivonan pa pusha e revolucion economico aki cu ta basa riba e filosofia di e '4th Industrial Revolution' cu ta ensera e parti digital, e parti teconologico.
Intencion ta pa crea un economia cu ta wordo pusha p'esnan cu ta crece logrando un mihor porvenir pa nos comunidad den su totalidad.



SIMAR a invita directivanan di scol pa un reunion pa trata seguridad di nan maestronan



DIRECTIVA di SIMAR ta hopi preocupa cu e situacion escalante y alarmante di falta di seguridad di nos maestronan den scolnan na Aruba.

Nos tur ta conciente cu e Aruba, e alumno y e mayor di awor no t'esnan di antes mas y cu nos mester tuma pasonan serio y liher pa seguridad di tanto alumno y personal den nos scolnan.

Ta obvio cu maestronan ta rabia, disgusta y cu nan a ser sacudi p'e acontecimento di siman pasa, caminda un mayor a agredi un docente riba tereno di scol, den presencia di algun colega y alumno.

Simar por a constata cu hopi maestro y a expresa nan frustracion via medionan social y a hasta papia di "pone enseñansa plat" pa mustra nan mal contento.

Y sin ainda dicho agresor a ser deteni. Con Ministerio Publico ta pensa di e susedido aki?

SIMAR no a perde tempo y a manda invitacion pa tur directiva di scol pa ta presente na un reunion pa "brainstorm" hunto riba preocupacion-, proposicion- y solucionnan pa loke ta seguridad di nan maestronan.

E reunion aki lo tuma lugar diahuebs 9 di maart 2017 pa 11:00 am den Sala Bruce Crispin na cede di Sindicato di Maestro di Aruba.

Directiva ta spera cu tur directiva por ta representa n'e reunion aki cu lo ta di suma importancia pa cu nan empleadonan y enseñansa en general.

Joselin Croes kier sa

Kico hobennan kier p'e futuro di turismo di Aruba

DEN un entrevista cu Joselin Croes di POR e ta conta cu recientemente el a tene un Focus Group riba Turismo, Enseñansa y Medio Ambiente cu un par di studiante di Universidad di Aruba y cu esaki t'e puntonan di prioridad pa cu e topico di turismo.

Pa cu turismo esaki ta nan puntonan di mas importante: <u>Subi calidad di turismo y no cantidad</u>.

Pa cu turismo nan kier pa bin cu mihor calidad di turista y menos cantidad, dus purba trece turistanan cu ta gasta mas na Aruba. Nan kier pa enbes di sigui crece den kamber na Palm Beach y Eagle Beach pa bin cu un moratorium pa cu construccion di mas kamber di hotel y condominio. Nan ta kere den Boutique Hotels chikito di 5 strea cu por sirbi turistanan cu ta willing pa gasta na Aruba, pero cu kier nan privacidad.

<u>Mester traha mas duro riba subi e calidad di e servicio cu ta ser duna den sector turistico</u>. Nan ta hay cu local tabata haci Aruba atractivo p'e turista bin Aruba cu t'e calor di e servicio y e amabilidad di nos hendenan a bay hopi atras pesey nan ta di opinion cu mester traha mas duro riba e calidad di servicio den sector turismo.

<u>Mester bin cu otro tipo di turismo na Aruba</u>. Nan ta di opinion cu mester bin cu otro tipo di turismo na Aruba, por ehempel ecoturismo of medical tourism of the F & B experience.

<u>Mester bin cu un desaroyo turistico pa San Nicolas</u>. Nan lo kier mira un crecemento turistico na San Nicolas den un forma di "Eco-Turismo" of "Biomarine Tourism". Nan lo desea pa mira un crecemento economico na San Nicolas pa yuda e pueblo di San Nicolas crece economicamente cual lo yuda cu e problemanan social na San Nicolas.

Joselin Croes y su plataforma E forsa Nobo-POR a priminti di traha BOTTUM-UP. Joselin desde cu el a tuma e decision di drenta politica y sirbi su pueblo e ta sintando semanalmente cu docentenan di scol, comerciante, trahador, studiantenan y bishitando cas pa scucha kico ta importante pa cada persona y kico ta ne preocupacionanan cu ta reina y kico nan kier mira den e plan di gobernacion di e Forsa Nobo POR.

Joselin Croes ta sumamente contento cu e Focus Group aki en particular, paso ta trata di hobennan inteligente y cu pasion pa loke ta pasa cu nan pais cu tanto nan tambe ta stima.

Nan puntonan ta valido y importante cu mester di por bin den tur plan di gobernacion di tur partido paso esakinan ta nos hobennan cu mañan lo bay sirbi Aruba y guia Aruba den futuro.

Otro siman lo bolbe tene un Focus Group cu e grupo di studiante di Universidad y lo papia over di e topiconan Economia, Finansa, Salubridad y Bon Gobernacion.

Keda pendiente pa loke hobennan kier pa pais Aruba.



Andin Bikker di POR:

Minister di Husticia no tin un plan pa combati abuso contra mucha

ANDIN Bikker, den rueda di prensa semanal di Partido POR, Plataforma Forza Nobo, a enfoca riba e hecho cu Minister di Husticia no tin un plan ainda pa combati abuso contra mucha.

Den cada reunion cu e mandatario tin den Parlamento, riba e tema di castigonan minimo, por ehemplo, ora di papia di introduccion di cambio di maneho pa loke ta concerni e castigo dor di Ministerio Publico ora cu tin cierto delito a wordo cometi, cada bez cu ta wordo pidi p'esaki wordo hisa e Minister ta cay den discusion academico, pakico no por, kico ta su preocupacionnan.

Parlamentario Andin Bikker a splica cu ora bo ta Minister di Husticia, en realidad dos codigo bo tin pa combati criminalidad. "Bo tin e codigo penal caminda cu e castigo ta ancra den dje, pero bo tin e codigo di procedimento penal tambe" Andin Bikker a menciona.



E codigo di procedimento penal ta un instrument importante den combatimento di criminalidad.

"E Codigo di Procedimento Penal di aña 1996, practicamente no a wordo cambia. Na augustus cu a pasa hasta durante e instalacion di un Procurador General y tambe un Huez, a wordo señala cu e Codigo di Procedimento Penal for di 2013 caba nan a entrega un concepto y cu ta wardando p'esaki wordo adapta", Bikker a splica.

El a papia tocante e adelantonan den nos Madre Patria Hulanda tocante e Codigo di Procedimento Penal por introduci, entre otro, e derecho di e victimanan.

Eynan hopi biaha e ta concentra riba e codigo actual, riba e derecho di esun cu ta wordo acusa. Pero con a para cu e victimanan? Na Hulanda, por ehemplo, y na Merca tambe bo tin derecho ancra caminda cu e victima y su mayornan por hiba palabra durante un caso penal.

"Esaki ta incorpora den articulo 51 y otronan di e Codigo di Procedimento Penal di Hulanda. Bo tin tambe cu nan a amplia e casonan caminda e victimanan por cobra daño y perhuicio di esnan cu a haci nan daño" Andin Bikker a bisa.

El a trece dilanti cu esakinan ta ehemplonan palpable cu como Minister di Husticia ora bo carece di un vision pa combati criminalidad y bo tin e instrumentonan cu netamente, por ehemplo, cambionan den ley cu bo por moderniza nos leynan, anto bo ta gewoon ta keda drumi den luz berde, bo no ta actuando, no ta moviendo y cada bez cu den Parlamento y otro ocasionnan preguntanan ta wordo haci riba e tematica aki, bo ta keda busca excuse pakico algo no por wordo haci.

"Well, nos den nos opinion, mester por. Pasobra na final di dia e instrumento mas importante cu bo tin ta adapta y moderniza nos leynan, cuminza moderniza nos leynan" Bikker a menciona.

E ta haya cu pesey ta masha importante introduci un Academia di Ley caminda cu por educa e huristanan cu tin interes den esaki, cu sigur tin hopi, pa nan por haya e expertiticio pa por traha y moderniza nos leynan.

Segun resumen di Relato Mensual di januari 2017 di Banco Central

Mientras cu turismo for di Latino America a baha, e mercado Norte Americano si ta sigui crece

NA januari 2017, e cantidad di turista a registra 89.269 bishitante, cu tabata 14,2 porciento (-14.803 bishitante) menos cu na januari 2016.

E caida aki a resulta principalmente dor di un bahada den e mercado Latino Americano di 50,0 porciento (-18.203 bishitante). Di otro banda, e mercado Norte Americano a crece cu 8,9 porciento (5.033 bishitante).
E caida den e mercado Latino Americano a wordo causa pa menos bishitante for di Venezuela (-19.056 bishitante of -68,2 porciento).
E subida den e mercado Norte Americano a resulta mas tanto for di un expansion den bishitante for di Merca (+4.279 bishitante of 8,4 porciento).

E cantidad di turista crucero a registra un caida di 11.800 bishitante of 11,6 porciento te na 89.734 na januari 2017, compara cu januari 2016.
E cantidad di barconan a baha, for di 52 na januari 2016 pa 44 na januari 2017.

INFLACION

E nivel general di prijs, cu ta wordo midi dor di e indice di prijs di consumo, a registra un bahada di 0,4 porciento den e luna di januari 2017, compara cu januari 2016. E contribuyente principal n'e caida aki t'e componente "Vivienda", cu ta debi primordialmente na un reduccion den prijs di electricidad. Tambe, e componentenan "Paña y Sapato" y "Recreacion y Cultura" a contribui n'e caida aki.
Di otro banda, e componentenan "Transporte", "Mobilario" y "Restaurant y Hotel" a registra un subida. Si exclui e componentenan di cuminda y energia for di e indice di prijs di consumo, inflacion ta mustra un crecemento di 0,2 porciento compara cu januari 2016.

Pa loke ta trata e promedio anual di e tasa di inflacion, esaki a keda mescos na -0,9 porciento na januari 2017, compara cu december 2016.

ENTRADA DI GOBIERNO

Tuma nota cu e cifranan di entrada di Gobierno no tabata disponibel na momento di publicacion di e relato aki.

Awe Corte di Prome Instancia

Lo trata caso di agente policial cu a haci maluso di su poder

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	K.D.B.L.H.	L.H. ta wordo acusa di intento di homicidio riba 14 di juli 2016, conhuntamente cu un of otronan. E ta wordo acusa di posesion di un arma di candela riba e mes fecha ey.
09.30	E.R.B.	B. ta wordo acusa di a viola un persona riba 10 di november 2016. E violencia a encera cu el, na uniform di polis, a (entre otro) duna e persona ordo pa mustra su pasaporte y pa subi den auto di polis, a bise cu e ta bay hibe cera, a hibe na un lugar leu, a bise varios biaha cu e ta un polis y cu e tin un pistool, y a haci uso di e desigualdad di poder cu a surgi como resultado di e situacion. E ta wordo acusa di, den su posicion di ambtenaar y polis, a malversa obhetonan, esta, un chin-up y dos klop, den e periodo di prome di januari 2009 te 16 di november 2016. E ta wordo acusa di, a ilegalmente haci doño di 60 bala y un cachiporra.
10.45	O.L.J.	Pro forma. J. ta wordo acusa di, den e periodo di 2 te 18 di oktober 2016, a comete abuso sexual contra un persona cu e tempo ey tabata menor di edad.
11.15	E.L.K.	K. ta wordo acusa di, cu e intencion di tuma bida di un persona, a staca varios biaha cu un cuchio den direccion di garganta of pecho di e persona aki riba 7 di december 2016.
11.50	A.F.C.	C. ta wordo acusa di exportacion di cocaine, conhuntamente cu un otro of otronan, riba prome di november 2016.

Parlamentario Clarisca Velasquez (AVP)

MEP den su desesperacion dor cu pueblo ta rechasa nan ta purba atacha integridad di hende drechi

MEP ta un partido sushi cu ta busca tur manera pa atacha hende drechi nan nomber. MEP sa cu nan no lo gana e eleccion benidero y pesey ta recuri na cosnan baho.
Desesperacion ta grandi paso kranchi ta sera pa añas caba pa papa y tur famia. No tin placa di huur mas, asina no por saca clausula mas pa sigi enrikese nan mes riba custia di nos pueblo.

Y ademas e papa no ta haya caso mas cu e por defende of no di Gobierno pe cobra placa si gana caso of no. Asina e miembro di fraccion di AVP, Clarisca Velasquez a duna di conoce.

Cas di Partido AVP ta habri dia y anochi pa tur hende por yega sea pa papia cu politiconan of pa entretene nan mes.
Hasta hende a yega cas di partido pa anuncia cu nan ta sconde fugitivo y manera bon cuidadano a purba entretene e persona p'asina avisa Polis pa bin tume over pa nan por haci nan trabao pa bay detene e fugitivo.
Como bon cuidadano a cumpli cu sentido civico y cu seguridad di nos pais. Pero MEP ta campeon pa lanta falso testimonio y purba bira storia manera nos di AVP ta hendenan malo y cu ta anos ta cometi crimen.

"Nos di AVP y mi persona sigur ta Polis di curason y cu tur integridad a haci su trabao e dia ey pa pone mi coleganan na altura pa bin tuma e persona over p'asina nan haci nan trabao di bay detene e fugitivo.
Y esaki a sosode tambe den tempo relampago. Cas di Partido ta habri pa tur hende y manera boso a tende hasta hende cu tin fugitivo scondi a bin busca ayudo na nos cas di partido.

Nos no ta discrimina ni trata hende menos. Tur hende ta keda hende y pesey partido AVP ta resalta di ta hendenan humilde.
No manera e lider di MEP cu hende condena caba den KIA pa crimen ta bolbe condene y stigme pa bida como criminal.
Nos di AVP a cumpli cu nos trabao di bon cuidadano pa avisa Polis pa tuma e persona cu tin fugitivo scondi over p'asina nan scuche y bay detene e fugitivo.

Nos ta orguyoso di loke nos a haci e anochi ey, pasobra den ora relampago e fugitivo a wordo deteni", segun Clarisca Velasquez.



Riba Dia Internacional di Hende Muhe

Post Aruba a reconoce e forsa femenino den nan organisacion



PRECISAMENTE riba Dia Internacional di Hende Muhe, Post Aruba N.V. a felicita tur e hende muhernan trahando den e organisacion.
Director di Post Aruba N.V., Guillermo Raymond a entrega un aprecio na tur su coleganan femenino, cu a bay compaña cu un nota di encurashamento. Den e nota ta skirbi: "E ta bisti cu forsa y dignidad. E ta hari sin miedo pa futuro".
Post Aruba N.V. ta haci uso di e oportunidad aki pa felicita tur hende muhe riba nan dia.

Joselin Croes di POR

Proteccion di nos Medio Ambiente mester ta un prioridad den proximo gobernacion

Segun hobennan di Universidad di Aruba

DEN un entrevista cu Joselin Croes di POR e ta conta cu recientemente el a tene un Focus Group riba Turismo, Enseñansa y Medio Ambiente cu un par di studiante di Universidad di Aruba y cu esaki t'e puntonan di prioridad cu nan a duna pa e topico di Medio Ambiente..

Pa cu medio ambiente nan kier: Soluciona e problema di dump y di dumpnan ilegal na Aruba. Nan ta haya cu e dump na Parkietenbos ta un peliger pa salud di tur cu ta biba eybanda y e ta un mal promocion pa Aruba su turismo.

Tambe mester bin cu un paro pa cu tur e dumpnan ilegal cu tin rond di Aruba. Nan ta haya cu na año 2017 e ta inaceptabel cu tur e tecnologia cu ta existi cu no tin un mihor forma pa deshaci di sushi na Aruba.

Nan ta preocupa cu e impacto negativo di CITGO riba nos medio ambiente. Bin cu un maneho estricto di reciclahe na Aruba: Nan ta contento cu e "plastic ban", pero nan kier pa mas wordo haci.

Nan kier pa traha riba concientizacion di reciclahe na Aruba, pero nan kier tambe pa Gobierno bin cu un maneho estricto di reciclahe na Aruba.

Nan kier pa bin un paro na destruccion di naturalesa. Nan kier pa stop di kibra naturalesa cu construccion di mas hotel y condominium.

Tambe nan kier pa bin cu regulacion y control riba tour operators pa nan no daña nos beachnan y nos parkenan cu ATV's.

Mehora transporte publico lo drecha medio ambiente. Un otro cos cu nan a trece dilanti ta cu mester mehora e transporte publico di Aruba.

Esaki lo yuda hopi hoben y trahador yega nan scol y nan trabou na ora y e lo drecha e problema di trafico y e lo yuda e medio ambiente.

Joselin Croes y su plataforma E forsa Nobo-POR a priminti di traha BOTTUM-UP.

Joselin Croes desde cu el a tuma e decision di drenta politica y sirbi su pueblo e ta sintando semanalmente cu docentenan di scol, comerciante, trahador, studiantenan y bishitando cas pa scucha kico ta importante pa cada persona y kico t'e preocupacion cu ta reina y kico nan kier mira den e plan di gobernacion di e Forsa Nobo POR.

Joselin den su entrevista ta bisa cu aunke cu pa hopi hende kisas esaki no ta un topico di importancia, e hobennan aki cu a tuma parti n'e Focus Group si ta haya cu proteccion di nos medio ambiente mester ta un prioridad den e proximo gobernacion.

Nan ta desea un Aruba limpi, sano, cu hopi flora y fauna pa nan por biba aden. Nan ta haya cu e pueblo mester ta mas conciente riba reciclahe y con pa deshacu di sushi.

Nan no kier pa Aruba perde su encanta tampoco y bira un isla di puro concrete. E ta duel nan di mira con varios bestia y matanan tipico na Aruba ta muriendo y casi bo no ta mira nan mas.

Joselin a tuma bon nota di tur nan puntonan y sigur lo inclui cada un di nan den e Plan di Gobernacion di POR.



Prome Minister Mike Eman:

Nos ta bay honra tur y cada un di e 2.147 firmante cu a carga e lucha pa nos Status Aparte



COMO parti di e celebracionnan pa Dia Nacional di Himno y Bandera, tin un ceremonia solemne programa riba Monumento 18 di Maart.

E actividad aki ta un parti regular di e fiesta patriotico, sinembargo e aña aki, lo conoce un fecha diferente y un toke unico.
Durante conferencia di prensa cu Comision Celebracion Dianan Nacional, entre otro instancia envolvi, Minister President y alabes Minister di Cultura Mike Eman a anuncia cu e acto ta diseña pa duna e maximo dedicacion y reconocemento na un di e personanan homenahea.

"E 2.147 firmante t'e pioneronan di e lucha pa un dia ta baas den nos mesun cas y a cana cu e deseo pa Aruba por a realisa su status aparte," Minister President Eman a bisa.

Cu nan trabou, pa prome bes den Reino Hulandes, a acepta e deseo aki den un mocion di dia 18 di maart 1948 aproba cu unanimidad den Conferencia di Mesa Rondo.
Premier Eman a splica cu tabata danki n'e sosten total den nos comunidad cu 2147 persona, e tempo ey den un comunidad hopi chikito, cu tabatin e derecho di voto y tabata representa 70% di e electorado.

"Pa mi ta un honor pasobra tabata mi Tata cu a hiba e 2.147 firma cu a wordo pone den un forma hopi formal," e mandatario a expresa contando con na 1947 a cuminsa yama reunion na diferente cas y diferente club rond di nos isla.
Na cada ocasion a presenta e texto manifestando e deseo pa Aruba haya su Status Aparte. "Y esnan cu tabata firma, tabata haci'e dilanti di un notario, como un persona cu tin e derecho di voto, segun e leynan di e tempo ey," Premier a conta.

Tambe a splica cu a scoge e fecha di 16 di maart pa motibo cu hopi biaha e ceremonia ta forma parti di un programa hopi strak cu no ta duna berdaderamente espacio pa demostra e honor, dignidad y serenidad necesario n'esnan cu a carga e lucha den su prome ora.
"Nos tin mester di tempo pa dedica na e 2.147 firmante aki, algun di nan cu nos ainda y nos lo haci e esfuerso pa nan ta personalmente presente.

Un invitacion awe caba na tur famia, yiunan, nieto, bisanieto sobrino y rumannan pa haci acto di presencia dia 16 dfi maart pa nos duna honor y respet," Minister President Eman a finalisa bisando.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer 911
Polis 100
Polis Oranjestad 102
Polis San Nicolas 104
Polis Santa Cruz 105
Polis Shaba 107
Polis Tipline 11141

Ambulance San Nicolas 584-5050
Ambulance Sasaki 582-5573
Ambulance Wayaca 582-1234

Hospital 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) 527-2782

Botica na Warda

Pabou di Brug:
Central N.V.
Pariba di Brug:
Centro Medico N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug:
Huisartsenpost Hospital
Pariba di Brug:
Centro Medico San Nicolas

Servicionan

ELMAR Storingdienst 523-7147
SETAR Storingdienst 117
Digicel 145
WEB Storingdienst 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport 524-2424
Serlimar 584-5080
Arugas 585-1198
Guarda Costa 913

Funeraria

AD Patres 584-2299
Aurora 588-6699
The Olive Tree 582-0000

Fundacion

Rode Kruis Aruba 582-2219
FADA 583-2999
Fundacion Respeta Mi 582-4433
Fundacion Guia Mi 587-1677
Muhe den Dificultad 583-5400
Telefon pa Hubentud 131
Centro Kibrahacha 588-3131
Stichting Bloedbank 587-0002
Mary Joan Foundation 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247

Cas Editorial



The Media Group
Margrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Orario di Oficina
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

Cuenta di Banco
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Subscribi na: notica@awemainta.com

Director

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Fraccion di MEP a reuni cu Camara di Comercio

Un vision economico pa crea cupo di trabou, bienestar y progreso pa tur

LIDER di partido MEP, Evelyn Wever-Croes, hunto cu coleganan Parlamentario Ady Thijsen y Chris Romero a reuni cu Camara di Comercio diamars ultimo. "Nos partido ta trahando riba nos programa di partido, y den e cuadro aki nos kier papia cu tur stakeholders pa por tin un mihor bista di e realidad na Aruba. Pa por fiha un vision economico, ta importante pa sa kico t'e preocupacionnan di Camara di Comercio riba e desaroyo economico actual y den futuro.

Y riba esey nos reunion cu Camara di Comercio di awe a bay. Nos a toca mas tema tambe, entre otro e refineria CITGO, Caya Betico Croes y Aruparking y desaroyonan economico nobo pa Aruba.
P'e miembronan di Camara di Comercio e 'cost of doing business' halto di Aruba ta un problema, y tambe e burocracia den departamentonan na momento di lanta companianan.

Ami tin comprension p'e preocupacionnan aki, mi mes a experiencia esakinan tempo cu mi tabata traha den abogacia. Tur e puntonan aki nos mester trece solucion liher pa nan, y nan lo wordo inclui den nos programa di gobernacion.
Asina nos por yega na un desaroyo economico real: Cu ta crea cupo di empleo, y cu ta trece bienestar y progreso pa tur.
Esey ta nos compromiso", lider di MEP Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.



Prome Minister Mike Eman ta anuncia serie di celebracion rico na historia, cultura y patriotismo

DIALUNA mainta Prome Minister Mike Eman, como hefe di Gobierno, titular di Asunto General y Minister di Cultura, a ofrece un conferencia di prensa pa informa riba e serie di celebracion en conexion cu nos Dia Nacional di Himno y Bandera.

For di Sala di Prensa di Gobierno, Premier Eman, como tambe representante di Comision Celebracion Dianan Nacional (CCDN) otro instancianan publico, a duna detaye di e diferente actividad cu ta tumando lugar y lo bin den e proximo dianan.

"Ta comparti henter e programa y tur desaroyo cu nos ta considera sumamente importante cu comunidad pa haci'e realmente un celebracion nacional," Premier Eman a indica na inicio di e conferencia.

Pa cuminsa, e celebracion di 2017 ta haya un contexto adicional n'esun custumbra. Scolnan di enseñansa primario ta participando den un competencia di pintura.
Asina ta brinda nos talentonan hubenil e oportunidad di expresa, pa medio di arte, nan sentimentonan patriotico.
Den e fin di siman nos dilanti, esta 10, 11 y 12 di maart, lo tin e popular Festival di Canto, 'Un Canto na nos Himno y Bandera' den su diferente categoria compaña pa mercado di cuminda y artesania.

Diarazon 15 di maart lo tin e competencia di 'Poeta di Patria', cu ta otro iniciativa pa duna realce n'e aspecto di cultura y arte den nos comunidad.

Diahuebs 16 di maart lo tin un ceremonia conmemorativo na Monumento 18 di Maart caminda ta bay rindi honor n'e 2.147 ciudadano Arubiano cu a firma e mocion cu a keda presenta den Conferencia di Mesa Rondo na Hulanda na 1948.

Ta bay haci esaki invitando famia pa hunto sende un bela pa cada un dia nan.

Diabierna 17 di maart lo tin e grandioso inauguracion di Plaza Padu cu t'e coronacion di henter e renobacion di centro di ciudad y t'e nucleo di e centro historico y di gobernacion di Aruba. Diasabra 18 di maart ta cuminsa cu un bishita n'e monumentonan di e tatanan di nos patria, esta defuntonan Henny Eman, Shon A Eman, Juancho Yrausquin y Betico Croes; pa despues sigui cu e ceremonia protocolar riba Plaza Betico Croes cu ta inclui nos gran Desfile Nacional.

"Cada dia ta excepcional; cada un lo tin su momentonan grandi cu nos no por bisa cu un ta mas importante cu e otro. Lo tin balor grandi den reconocemento di historia y cultura di Aruba y ki mas bunita cu den luna di cultura pa duna reconocemento na e co-compositor di nos himno nacional cu ta sr. Padu Lampe cu danki Dios ainda ta cu nos y lo ta parti grandi di e celebracion di nos dia nacional," asina Prome Minister Eman a declara.

Como cu e programa tin un cantidad di aspecto organisacional, Gabinete Mike Eman II a institui un comision cu ta trahandno duro riba e reto adicional di inauguracion di Plaza Padu. E actividad tin un parti ceremonial, pero tambe dos concierto tumando lugar riba plaza Niki Habibe y Plaza Daniel Leo.
Miembronan di e comision ta: Philippe Lareine, President; Siegfried Dumfries, tesorero; Esther Gomez, Secretaria y Robert Maduro di CCDN, Alice van Romondt, Isella Wernet, Landa Henriquez, Vivian Lampe, Allan Goede, Michael Lampe, como miembro.
"Nos ta spera cu henter nos comunidad por participa pasobra e programa, manera nos a desaroy'e, ta pa grandi y chikito, ta pa cada un por sinti den nos curason e amor patriotico cu nos tin pa nos isla stima y e honor cu nos kier duna tambe n'esnan cu a carga esnan cu a lidera nos pais n'e momentonan mas importante y trascendental di nos historia.

E nombernan cu ta graba riba e monumento, e monumento na Padu, estatuannan cu nos ta bay bishita, cada un ta para pa un trabou y un sacrificio cu awe nos por corona un obra grandi di rescate di Aruba su parti visual fisico y partinan economico y social," t'e palabra di Premier Eman.



Segun resumen di Relato Mensual di januari 2017

Banco Central ta informa cu reserve di divisa netto a subi

DEN e luna di januari 2017, e cantidad di placa den circulacion a subi cu Afl. 38.8 miyon te na Afl. 4.205,3 miyon, compara cu december 2016. Esaki a wordo causa dor di un crecemento den e reserva di divisa netto (+Afl. 58,7 miyon) y un bahada den e activo domestico netto (-Afl. 19,8 miyon).

E subida den e reserva di divisa netto di e sector bancario ta debi na compra netto di divisa for di public (+Afl. 243,9 miyon), principalmente relaciona cu turismo.
Esaki a wordo parcialmente mitiga pa benta netto di divisa na publico (-Afl. 185.3 miyon), primordialmente relaciona cu pago netto pa importacion di mercancia y otro servicionan.

E reduccion den e activo domestico netto a surgi dor di un bahada den tanto credito domestico (-Afl. 13,3 miyon) y transaccionnan no relata na credito (-Afl.6,5 miyon).
E ultimo a wordo causa principalmente dor di un subida den e asina jama "allocated loan loss provisions" y transaccionan di clearing.

Credito domestico a disminui, como resultado di bahadanan den credito bancario netto n'e sector publico (-Afl. 8,2 miyon) y credito bancario n'e sector priva (-Afl. 5,1 miyon).
E caida den credito bancario netto na sector publico ta relaciona principalmenta cu un subida den depositonan di Gobierno (+Afl. 10,6 miyon).
E bahada den credito n'e sector priva a resulta for di menos credito na consumidor (-Afl. 3,6 miyon), credito na empresa (-Afl. 0,8 miyon) y hipoteca pa vivienda (-Afl. 0,8 miyon).



Presidente di Parlamento, Mervin Wyatt Ras ta felicita tur hende muher riba nos dia

PRESIDENTE di Parlamento, drs. Mervin Wyatt-Ras, ta felicita tur hende muher riba dia internacional di hende muher.
Wyatt-Ras ta trece padilanti cu sigur hende muher a logra hopi den comunidad. A cambia diferente ley pa hende muher por vota, traha y gana igual cu hende homber.

Tambe leynan pa proteha hende muher a ser aproba dor di Parlamento na diferente ocasion, cambio di nos codigo penal, cambio di ley di labor, ley di stalking y ley di zwangerschapsverlof.

Tambe tin pendiente e ley di centronan di cuido di mucha cu lo haci cu hende muhernan por bay traha mas trankil.
Wyatt-Ras ta trece padilanti cu encomparacion cu un of dos hende muher den politica den añanan 50-70, awor Parlamento ta conta cu 8 Parlamentario femenino di e total di 21 Parlamentario.
Hasta tin Presidente di Parlamento femenino y lidernan di fraccion femenino.
Wyatt-Ras ta señala si cu apesar di cambionan ta necesario mas ainda.
E respet cu mester tin p'e hende muher mester sigui crece, tanto su posicion, como trabou, etc.
Hende muher mester por uni mas riba topiconan comun.

Ta necesario pa keda refleha riba mas logro den bentaha di e ser femenino. Ta di importanca cu dearoyo aki ta bay man den man cu e hende homber y cu lo mester logra mas metanan, e.o. riba tereno di derecho humano.
Wyatt-Ras como ser femenino ta dispuesto pa sigui lucha pa mas cambio den bienestar di e ser femenino.



Lotto ta felicita Aruba Little League cu su campeonato di baseball













DIABIERNA ultimo bou di un entusiasmo grandi e temporada mas dushi di baseball a inicia na Aruba.
E organisacion di Aruba Little League a inicia cu su campeonato cu un bunita ceremonia di apertura den Joe Laveist Ballpark na San Nicolas.
Mester bisa cu un bes mas varios ekipo di Noord, Center y South League den e divisionnan di Little, Junior y Senior a participa n'e bunita desfile cu tabata uno colorido cu e ekiponan bon uniforma.

Tur e ekiponan ta cla pa competi p'e titulonan maximo di 2017. E campeonato e aña aki a wordo dedica na Serio Romney, Esmond Jones y Kiwanis Aruba cu tin hopi aña ta colabora cu Aruba South League, mientras cu Suwbay Aruba a bira un di e patronisadornan principal di Aruba Little League.



Pa varios aña nos seleccionnan di Little League a logra yega torneonan di nivel mundial den Little, Junior y Senior League esaki na Williamssport, Taylor y Bangor, aunke den e ultimo tres pa cuater añanan nos muchanan no a logra clasifica pa un torneo di tal magnitud apesar di a demostra un bon baseball.
Na 2010, Aruba a logra un titulo mundial den e division di Senior League na Bangor, Maine. E deporte di baseball ta un di esnan mas gusta y practica na Aruba, mientras e interes ta birando dia pa dia mas grandi.

Esaki ta danki n'e demas entrenadornan tur den forma boluntario cu dia den, dia afo ta para riba tereno baseball y siña nos muchanan eherce e deporte mas popular den e region di Caribe.
Un palabra di exito na tur e ekiponan participante tanto den Noord, Center y South League.
Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu ta yuda subsidia e campeonato di baseball organisa pa Aruba Little League.



Ainda tin oportunidad pa inscribi diabierna y diasabra na RCA Arena,

Powerade 8K Run & Funwalk







PA tur esnan cu a paga caba na IBISA, nos ta warda bo cu bo recibo na RCA e fin di siman aki, diabierna atardi 5or pa 9or pa busca bo Shirt y #Tag of diasabra di 1or pa 5or.

P'esnan cu no a inscribi ainda, nos lo acepta inscripcion te ora yega 500 participante.

Actividad mes ta diadomingo, salida exactamente 6:30 am.

Sali dilanti entrada principal na RCA bay rotonde Tanki Leendert, rotonde Paradera, rotonde Sero Blanco, rotonde Piet, rotonde Ponton y bek na RCA Arena.

Animacion ta den man di MC Roberto Geerman, despues di careda tin un team profesional ta duna massage, tin fruta fresco y refreshments pa tur participante.

No keda afo di e sexto edicion di e popular caminata aki. Patrocina pa Powerade y organisa pa RCA cu cooperacion di IBISA y KPA.

Tambe nos lo tin e Harley Davidson Brigade cu lo yuda controla tur skina. Danki tambe na Fruteria Virgilio y Print Media Aruba.

Den Premio Excelencia den Deporte 2016

Un total di 21 federacion deportivo a nomina nan atletanan p'e galardon Premio Excelencia den Deporte 2016









TUR aña un comision nomina dor di Minister di Deporte consistiendo di representantenan di diferente instancia di deporte manera IBiSA, Lotto, ASU como tambe nos reporteronan deportivo di corant, radio, website y television ta bin hunto pa scoge nos mihor atletanan cu a destaca den e aña deportivo cu a transcuri, e aña aki 2016.

Un trabou cu sigur no ta uno facil mirando e tantisimo nominacion cu mester wordo analisa conhuntamente cu e logronan di e atletanan cu a destaca den aña menciona.
Ya pa varios siman e comision encarga ta bin hunto p'asina evalua tur informacion y comentario ricibi di e Federacionnan Deportivo pa a lo largo deposita nan voto di preferencia segun e criterianan. Pa loke t'e votacion p'e atletanan di aña 2016, e huradonan un bes mas tabatin e tarea dificil ya cu cada un a haya e oportunidad di defende su escogencia y hiba esaki den forma di discusion y evaluacion.

Mester corda si cu e huradonan a traha a base di e informacion ricibi di e diferente federacionnan cu ta manda nan atletanan nomina. Na final a vota den forma democratico p'asina saca e ganadonan. Den Premio Excelencia di Deporte 2016 por a vota den 9 categoria, mientras e comision lo rindi tambe homenahe na algun figura deportivo, manera p.e. directiva, entrenador, coach, referee of umpire cu a sobresali den deporte of ta duna su tempo y dedicacion na deporte.

E aña aki un total di 21 di e 34 federacionnan deportivo na Aruba a reacciona den forma positivo y a nomina nan atletanan den e diferente categorianan p'e Premio Excelencia den Deporte 2016. Mester bisa si cu esaki ta 1 federacion menos cu aña pasa.

E Federacionnan Deportivo cu a nomina nan atletanan ta Aruba Little League, Atletismo, Ahedrez, Softbol, Taekwondo, Judo, Volleyball, Tenis de Mesa (Ping Pong), Biyar, Beach Tennis y Tennis, Basketball, Kendo, OCA (Caballista), Pesas, Triathlon, Gymnasia, Esgrima, Body Boarding, Sailing, Landamento y Landamento Sincronisa y Special Olympics Aruba.

Diabierna 24 di maart pa 7or di anochi den e mahestuoso ballroom di Aruba Marriot Resort and Stellaris Casino, Aruba lo conoce su Atletanan di Aña 2016.

Aruba Domino Bond lo celebra nos dia nacional Himno y Bandera cuminsando diabierna awor



BANCO DI CARIBE

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 8 Mar, 2017 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek			verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.30	1.32		1.34
Zwitserse frank (per 100)	CHF	175.44	176.16		176.96
Pond sterling	GBP	2.10	2.15		2.21
Japanse yen (per 10.000)	JPY	154.42	155.83		157.40
EURO (per 100)	EUR	186.31	188.01		189.90
Deense kroon (per 100)	DKK	24.30	25.02		25.82
Noorse kroon (per 100)	NOK	19.99	20.71		21.51
Zweedse kroon (per 100)	SEK	18.72	19.44		20.24

E aña aki Aruba Domino Bond lo celebra nos dia nacional Himno y Bandera un toke diferente y mas largo.

E federacion lo organisa e prome rond di e torneo cuminsando diabierna awor 10 di maart cu tres tremendo wega.

Pa su mañan diasabra e weganan lo continua mientras diadomingo dia 12 di maart lo termina e rondnan pre-eliminar. Su siguiente siman, esta 17 di maart lo inicia cu e kruisfinale, mientras cu 19 di maart lo hunga e gran final como tambe p'e di 3 y 4 lugar. E cas di domino p'e celebracion aki lo bira Centro di Bario y Deporte Dakota. Aki tur e mihor hungadornan den e deporte di domino lo topa otro unda piedra lo wordo bati pa na final saca e ekipo triufador di e torneo Himno y Bandera.

Aruba Domino Bond ta un federacion cu ta organisa nan campeonato di domino tur aña y semper a clausura esaki den gran forma. Mas cu claro Aruba su representacion internacional tambe tey unda nos yega di bay cu e titulo maximo como e mihornan di mundo den e deporte aki.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e torneo pa Himno y Bandera organisa pa Aruba Domino Bond.

Centro di Pesca Spaans Lagoen ta busca Rey di Djampou









COMISION organisador Torneo Spaans Lagoen, cu patrocinio di Fundacion Centro di Pesca Hadicurari den cooperacion cu Santa Rosa, ta invita tur piscado p'e reunion di capitan diabierna awor na Spaans Lagoen pa 7'or di anochi.
Aki lo repasa tur regla y haci palabracionnan final p'e torneo na cual lo determina, ken ta e Rey di Djampou di Aruba.

Torneo pa sa ken ta Rey di Djampou: Diasabra 18 di maart 2017 otro siman, dia nacional di Himno y Bandera, Centro di Pesca Spaans Lagoen lo tin un Torneo di Pesca cu e meta di busca pa sa ken t'e Rey di Djampou di Aruba.

Un torneo cu mas di 2500 florin na premio; 500 florin p'e boto na prome lugar, cu mas kilo di djampou; 300 florin pa di dos lugar y 150 pa tercer lugar.

Ademas di esaki, lo tin varios premio pa mayor ehemplar den e torneo, incluso mayor Conovis, Mulato, Picuda, Pisca Cora y Brasi. Cada un di esakinan 100 florin efectivo como premio. E torneo ta di 4'or di marduga pa 4'or di atardi y por cuminsa pisa pisca di 2'or di atardi.

Reunion di capitan ta 10 di maart awor
Diabierna awor 10 di maart 2017 lo tin e tradicional di reunion di capitan na Centro di Pesca Spaans Lagoen, unda lo duna tur regla y palabra e detayenan final.
Inscripcion p'e torneo ta 35 florin pa participante y ta permiti un maximo di 4 piscado pa cada boto.
E prome participantenan inscribi lo ricibi nan T-shirt atractivo y tur participante lo ricibi un cuminda. Tambe lo tin oportunidad di participa den pot voluntario.

Dia di famia y bon ambiente
Publico en general ta keda cordialmente invita di awor caba pa un tremendo dia di famia festivo na Centro di Pesca Spaans Lagoen cu domino, un tremendo cushina, bar bon surti y musica crioyo bailabel pa un ambientoso celebracion.

Ministerio di Husticia lo organisa

Un dia informativo pa miembronan di KVK y ATIA





DEN cuadro di e ultimo sesion di “Justice in Practice”, cu Minister di Husticia mr. drs. Arthur Dowers a laga organisa na februari ultimo, awor ta preparando un evento informativo den e mesun cuadro pa tanto miembronan di Camara di Comercio, como tambe esnan di ATIA.
E evento informativo cu a hiba e nomber di “Justice in Practice”, teni na final di februari 2017, a cay na agrado di tur esnan cu tabata presente.

Comentarionan cu por a tende rond di personanan di sector comercial, tabata cu pa nan ta di gran importancia sa, kico tur ta wordo haci den parti di prevencion di crimen como tambe den ki tipo di forma nan tambe lo por contribui.
Departamentonan cu ta resorta bou di Minister Dowers manera Kustwacht, IASA, Cuerpo Policial y tambe PG mr. Alex van Dam, a elabora ampliamente di nan labor extenso y incansabel pa por garantisa seguridad y trankilidad den nos comunidad.

Representantenan di ATIA y tambe KvK a haya e dia informativo aki cu Minister Dowers a organisa, asina interesante, cu nan deseo ta p’e titular por organisa algo similar pa nan respectivo miembronan y den cuadra di esaki mes, cu e titular encarga cu husticia a duna instruccion caba, pa por planea pronto un dia informativo pa tanto miembronan di Camara di Comercio como tambe esnan di ATIA. E fecha exacto no ta conoci ainda, pero a componde cu esaki lo bay tuma lugar den final di luna di maart.

Camara di Comercio a tene un di dos reunion cu fraccion di MEP



DESPUES di e reunion fructifero riba 14 di februari ultimo entre fraccion di MEP y Camara di Comercio (KvK), a keda acorda cu lo tene un reunion mas pa por sigui discuti riba e puntonan di agenda. Den e reunion anterior a elabora e.o. riba desaroyo y diversificacion economico, Caya Grandi y necesidadnan di e empresario.
MEP a duna di conoce cu nan ta balora e aporte cu KvK ta trece dilanti p'e empresarionan.
P'e motibo aki tambe a pidi pa un reunion mas caminda por intercambia idea riba e desaroyonan actual di Aruba.

Durante e di dos reunion MEP a mustra interes pa scucha di KvK riba e desaroyo encuanto empresario hoben.
KvK a indica cu e empresario hoben mester di guia y ayudo facilita dor di Gobierno. A trece ideanan con pa stimula e empresario cu kier cuminsa un negoshi y yuda cu e financiamento pa start up.
KvK a trece dilanti puntonan cu por contribui na duna bida bek na Caya Grandi.
Inversion a wordo haci, pero no ta mira cu esakinan a duna resultado n'e comercio den Caya Grandi.

A discuti y intercambia idea y informacion cu MEP y KvK tin encuanto CITGO. A papia encuanto e topiconan ROP y ROPv y KvK a trece su opinion encuanto con pa formalisa esaki y pakico e tin su prioridad.
KvK a sugeri varios idea cu por yuda facilita comercio di Aruba. Di financiamento te n'e mundo cibernetico cu ta afecta e benta di e comerciantenan.

MEP a tuma nota di e puntonan di KvK y a vocifera cu esakinan ta sigur puntonan importante cu nan lo tene cuenta cune pa nan plan strategico mirando cu eleccion ta na caminda.
E reunion a termina den bon forma y tur hende a keda satisfecho.
Maske cu e comunicado ta bisa di un reunion cu fraccion di MEP, ta un par di miembro di MEP so a acudi.

H.O.T. ta invita hubentud di Aruba pa bin topa cu Luigi Bergen



AWE diahuebs 9 Maart 2017 e hala hubenil di MEP, esta Hubentud Orguyoso y Talentoso (HOT) ta organisa un hot meeting cu Luigi Bergen, kende tin 22 aña como docente di Colegio EPI, a fungi 25 aña como coach di baseball y softball, 27 aña activista pro husticia social y tin 4 aña como candidato activo riba lista di MEP.
Luigi Bergen ta inclina pa fortifica nos identidad cultural, manera nos Papiamento como idioma di instruccion, nos musica, nos arte, nos baile, y historia Arubiano.

Durante e encuentro aki e hobennan por haci pregunta y scucha un poco di e vision di Luigi como candidato di partido MEP.
E encuentro aki ta cuminsa pa 7'or di anochi n'e Hotzone di sede di MEP na Santa Cruz y ta wordo transmiti live via facebook page di HOT-MEP di cual por haci pregunta y haya contesta.

Raymond Rutting y Marco Borsato riba nos isla capturando esencia di Aruba

Aruba Tourism Authority cu orguyo ta sigui promove nos isla den Mercado Hulandes

E fotografo renoba, Raymond Rutting, ta riba nos isla cu famoso cantante, Marco Borsato, pa un 'photography masterclass' workshop. No solamente nan ta capturando e esencia di Aruba, sino lo comparti cada paso di nan workshop -for di e momento cu nan a sali di Hulanda te cu ora nan bolbe bek- cu henter mundo riba nan rednan social.

Esaki ta ricibiendo bon acogida bou di fans di Marco Borsato y Raymond Rutting y varios medio na Hulanda ya caba a pasa cobertura tocante e trip aki.

E cobertura lo sigui unda ambos personahe lo aparece despues di e biahe den e.o. un "latenight show" renombra na Hulanda, RTL Late Night cu Humberto Tan, kende porcierto tambe a yega di tin un exibicion di Aruba. Aki nan lo comparti nan bunita experiencia y imagennan di nos dushi isla.

Continuando cu e cobertura, e aña aki lo tene un exposicion unda lo expone e trabao haci na Aruba.

ATA a prepara un programa extenso incluyendo diferente actividad di nos dushi Carnaval.

Ta un honor pa tin un fotografo renoba manera Raymond Rutting y un personahe famoso manera Marco Borsato embarcando riba un proyecto bunita asina di nos isla.

CEO di ATA, Ronella Tjin Asjoe-Croes, a topa cu Raymond y Marco p'asina comparti mas informacion tocante nos dushi isla y alabes gradici nan pa nan bishita riba nos isla.

Nos Minister President, Mike Eman tambe tabatin un encuentro cu Raymond y Marco, unda a intercambia pensamentonan di nos dushi isla.

Poema Tata Padu di Waldy Simson

E poema Tata Padu, cu a wordo scirbi dor di artista polifacitico Waldy Simson, a wordo scogi pa wordo usa riba dia di inauguracion di Plaza Padu den Oranjestad, Aruba. Den e poema Simson a trata, entre otro, contribucionan unico cu Padu, como hende y como artista a duna riba tereno di arte y cultura di Aruba.

Padu Lampe, kende awor tin 96 aña, t'e unico di e tres compositornan di e himno di Aruba, Aruba dushi tera, cu ta na bida ainda.

Inauguracion di Plaza Padu lo tuma lugar diabierna 17 di maart benidero y e poema Tata Padu lo wordo proyecta anto riba diferente screen cu lo tin na Oranjestad.

Tata Padu

For di sero hopi mas halto cu Jamanota
mi por scucha, si, scucha bon cla
coro di hende grandi y chiquito cantando cu amor
Cu bosnan manera angel y bou guia di Shon Odor
hende homber y muher ta cantando desde fondo di nan curason
"O Aruba dushi tera nos baranca tan stima"
palabranan cu tambe a sali desde fondo di bo curason
Cu henter mi alma
si, ami tambe por a sinti con, cu un orguyo di pouwis
coro di henter bo pueblo tabata canta di nan gran cordialidad
di nan pais Aruba
tambe fuente di bo inspiracion
Tata di nos cultura
si, hopi grandi ta nos amor pa bo y, si, pa bo so
danki p'e cosnan asina valioso cu
abo so, si, abo so
por a duna nos!
Waldy Simson

Dedica na:

Juan Chabaya Lampe, miho conoci como Padu Lampe y Padu del Caribe , Naci riba dia 26 di april 1920 na Oranjestad, Aruba, Artista polifacetico, un di e compositornan di Aruba dushi tera, e himno di Aruba, El a wordo condecora diferente biaha dor di diferente pais



Elite status otorga na nan miembronan Elite di Alhambra Casino

E programa Elite ta duna e cliente privilegionan exclusive y beneficionan unico





ALHAMBRA Casino and Shops ta caminda henter Aruba ta bay hunga. Alhambra Casino ta hiba su clientela na un experience eleva cu machinenan moderno, weganan di mesa exitante y un variedad di tienda y restaurantnan pa tur bon gusto.
Elite ta un programa nobo cu ta duna hungadornan di nivel premium privilegionan special, mas recompensa y ofertanan exclusivo.

"Nos a haya bon comentario di nos miembronan tocante nos club di miembrecia. Basa riba e tur e bon comentarionan aki, nos a desaroya un programa Elite cu ta duna reconocemento na nos hungadornan mas leal, y ta duna nan e beneficionan adicional cu nan merece", asina Director of Operations, sr. Rick Ingrassia a bisa.

Hunto cu tur e beneficionan cu nan ta disfruta di dje caba, miembronan Elite ta haya: Specialnan di Casino – cu ta inclui bebidanan premium, dianan special cu nan por multiplica nan puntonan y invitacion pa eventonan priva y eventonan di promocionan.
Descuento na restaurant – cu ta inclui 20% di descuento na The Cove Restaurant & Lounge y na restaurantnan selecta di Divi Resorts.

Ofertanan personal – cu ta inclui un regalo pa hacimento di aña.
Specialnan na hotel – cu ta inclui kambernan complementario na Divi Resorts Aruba y descuento di 20% na The Links Golf y Golf Shop.

Como miembro, tur cliente cu yega 12.000 Elite Tier of mas den un aña calendario tin e oportunidad di bira un miembro Elite cu ta duna e cliente nifica un nivel mas halto di recompense.
Pa mas informacion riba e programa Elite y cualkier otro promocion yama na (297) 583 5000 ext 450 of 4555, tambe por bishita nos website: www.casinoalhambra.com



Polis a listra e mula indebidamente....

Juremselij Valks a bay pasa droga den BH

WILLEMSTAD - Un caso sumamente fastioso y dudoso t'esun di Juremselij Valks, di 20 aña di edad, kende dia 14 di decèmber 2016 kier a biaha pa Hulanda cu cocaina.
E BH cu Juremselij tabatin bistí tabata cargá cu 305 gram di cocaina.
E palabracion ta cu e BH cu el a haña serca un tal Christopher, e lo mester entreg'é na un otro persona asina e yega Schiphol.
E otro persona ta un amiga di Christopher. Ademas a bis'é cu cualkier problema cu e lo por hañ'é cuné na Aduana e lo mester bisa nan mesora cu ta un Venezolano a dun'é e brazièr.

Huez a para keto n'e suseso, puntrando con lo el a haci na Schiphol, e acusado a contesta cu simplemente lo el a kita e BH, duna e amiga, anto drei bisti un otro brazièr.
El a keda pa saca un otro BH for di su ekipahe di biahe.
Ta un acto hopi naivo esaki segun e Huez.
Fiscal ya a cuminsá trece dilanti cu como cu e acusado ta un first-offender, mester tene cuenta cu un castigo di 12 luna di cua 6 luna condicional y un periodo di prueba di 3 aña.

Segun tratamentu di e caso tabata continuá, e procèsverbal no a duna un descripcion precies ta con autoridadnan a bin sa cu Juremselij tabatin e droga na su pecho scondí y con exactamente e proceso di listramento a tuma lugar.
Aki mesora a start henter un disputa cu abogado mr. Loth, kende a insistí cu e listramento tabata incorecto cu faltamento di rèspèt pa curpa di su cliente.

Aparentemente ta un Polis hende hòmber, a listra e acusado, kende hasta lo a hinca su man, mishi cu e pechonan di e persona aki.
Huez kier sa cua ley a haci uzo di dje, con a detené e señora aki y dor di ken y si por presentá un procèsverbal mas completo.
Enfin, e conclucion final tabata cu lo wanta cu tratamento di e caso te 5 di mei benidero, pendiente di tur e rekisitonan cu Huez a pidi.

Angel Hersisia a presentá sin abogado den sala di Corte

WILLEMSTAD - E cuidadano Angel Hersisia di 31 aña di edad a presentá den sala di Corte acusá di a purba transportá droga dia 10 di decèmber 2016. Ta trata aki di 385 gram di cocaina. E acusado no tabatin un abogado hunto cuné y a asumí e posicion comosifuera e mes ta bay pleita su caso.

Huez a puntr'é si e ta kere cu lo e por of si lo e preferá un abogado. Remarcabel ta cu Hersisia a cometé e acto castigabel aki siendo e tabata den su periodo di prueba.
El a trece dilanti cu e tin necesidad di su pasaporte cu urgencia.
Fiscal a mustra enfáticamente cu e cuidadano aki tin un pasado cu husticia y ta p'esey tin su pasaporte te asina leu wantá.
Al fin al cabo e decision ta cu dia 3 di april 2017 tratamento di e caso lo continuá y cu p'e momento aki ta duna Angel Hersisia espacio di tempo pa bay busca un abogado.

Shahairis Hoyer condená na castigo leve

WILLEMSTAD – E siman aki a continuá cu tratamento di e caso di Shahairis Hoyer, kende dia 24 di òctober 2016 su caso tabata pa tratamento den sala di Corte caba.
Mester a continuá cu e caso ya for di 9 di janüari 2017, pero e acusado no tabata presente n'e ocasion ey.
Shahairis Hoyer en principio a nenga redondamente cu e tabata sa cu e tas cu el a sali cuné pa Hulanda tabata contené droga.
Pero el a bay cu e tas di biaha pa Hulanda, bou di e promesa cu lo e ricibí placa.
Mas aleu a bin dilanti cu Shahairis tabata siguiendo un curso pa specialista di bunitesa, pero di repiente el a stòp cu e estudio ey.
Ademas su intencion tabata pa bay establecé na Hulanda definitivamente, loke tampoco lo e no haci mas.
Shahairis Hoyer ta un first-offender, pues un persona cu nunca promé no a hañ'é den man di husticia.

Rapòrt di Reclassering a duna e recomendacion pa no duna Shahairis un castigo di prizon, sino preferiblemente un castigo di trabou y un training special pa yega na un mihor comportacion y tumamento di decision den su bida.
Pa Huez señora mr. Paulides e hecho castigabel ta legalmente y convincentemente probá.

Fiscal su demanda tabata un castigo di prizon di 18 luna condicional y 3 aña di prueba. Finalmente Huez a concluí na un castigo di prizon di 12 luna completamente condicional y un periodo di prueba di 3 aña, e curso di equipo pa comportacion ta incluí.
Pues e castigo a bira 240 ora castigo di trabou, kitando 25 ora cu ta bay na training.

Mientras pueblo ta paga.....

Parlamentarionan ta riba biahe di turismo pa Hulanda

WILLEMSTAD - E mayoria nobo den Parlamento consistiendo di MFK, Pueblo Soberano, KdNT, ta determiná pa para eleccion 'coute que coute' y pa tal fin a encargá Presidente di Parlamento Pik Pisas eventualmente compañá pa tres consehero tecnico.
Sinembargo e delegacion lo no tabata completo si e Parlamentarionan 'independiente' Edward Braam y Gasan Dannawi no ta forma parti di e delegacion cu ta bay tira un tèk na Hulanda sabiendo di antemano cu nan lo 'pisca gengu', pasobra otro partidonan politico na Hulanda ta den pleno recta final di campaña pa eleccion di otro siman.

E tipo di cosnan aki ta cosnan cu algun politico di e mayoria nobo a bin ta criticá, pero cu nan mes ta sigi cu e prácticanan di buena bida aki biahando den Business Class y cobrando un Daggeld rèimu. Meta di e biaha ta pa convencé Gobierno Hulandes pa duna Gobernador di Corsou instruccion pa cancelá eleccion ya asina nan por forma Gobierno loke riba su mes no ta un delito, pero sabiendo cu ya cartanan ta riba mesa, ta un abuso cu placa di pueblo pa yena e avion cu Parlamentario pa bay bringa un causa pèrdi.

Al respecto, lo tabata mas eficiente y mas barata pa laga Rutsel Marta compañá e Presidente, pasobra e tin su biahe pa Europa caba den su saco y asina e por haci algo pa pais pa drecha e daño cu el a causa tempo e tabata Minister di Husticia y a pone Corsou pèrdè masha placa cu e Affaire di Helicopter di Jamaloodin.

Gobernador Lucille Wout a informá e mayoria nobo caba cu Gobierno di Reino no ta mira motibo pa anulá e decreto di Gobierno pa manda Parlamento cas.
Por lo tanto Gobernador lo no cumpli cu peticion di e mayoria nobo pa cambia un articulo di Areglo di Estado.
Logicamente cu e lider extra ofisial di e mayoria nobo y lider di MFK a probechá di e ocasion aki pa papia di inobediencia.
Pero e strategia tras di e paso aki ta pa mañan denunciá cu Hulanda ta mete den nos asuntonan interno y por usa esaki como lema di campàña electoral e dianan benidero.

Den e reunion publico di diamars tabata particularmente e miembro Rojer, kende a atacá Gobernador furiosamente manera el a bin ta haci algun biaha caba y practicamente a haci un apelacion riba pueblo pa lanta contra e comportacion onbeskòp di Gobernador.
En todo caso a keda dicidi cu e delegacion ta bay Hulanda y ta di spera ki respondi nan lo haña serca Gobierno di Reino òf si ta placa nan a kima cu e biahe di turismo pa Hulanda.

Detencion di 5 sospechoso

WILLEMSTAD - Diamars 7 di maart 2017, alrededor di 20.39 or Central di Polis a ricibí notificacion di un ladronisia cu violencia cu a tuma lugar na un mini market riba Cadushistraat.
For di un investigacion cu Polis a realisá n'e sitio a resultá cu 4 hòmber di cual 3 cu arma di candela den man a drenta e establecimento.
Bou di menasa nan a bay cu diferente artículo for di den e establecimento.

Polis a cuminsá cu un búskeda den e área, pero no a logra en contra cu e sospechosonan. Continuando cu e investigacion Polis a controlá 5 hòmber kendenan tabata sintá dilanti un cas na Caya Halo.
Un di e hòmbernan tabatin un telefòn den su poder cu probablemente ta procedente di e ladronisia cu violencia n'e mini market na Cadushistraat.

Relashoná cu esaki áyera 8 di maart 2017 alrededor di 00.15 or Polis a detené e hòmbernan sospechoso: W.D.C.W di 32 aña di edad; S.M.S. di 22 aña di edad; H.B. di 25 aña di edad; L.M.L. di 22 aña di edad y C.J.C.R. di 20 aña di edad.
Tur ta naci na Còrsou. Polis a tene entrada hudisial na cas di e sospechosonan, pero no a haya nada particular.
A presentá tur e sospechoso dilanti un Fiscal auxiliar kende a ordená nan encarcelamento pendiente mas investigacion.

Polis di Corsou ta sigui haci bon trabao

Detencion di 4 sospechoso

WILLEMSTAD – Ayera diárason 8 di maart 2017, den oranan di mainta Polis a detené 4 sospechoso relacioná cu un ladronisia cu violencia cu a tuma lugar dia 8 di febrüari 2017 na Caya Sagaria.
Riba e dia en cuestion dos hòmber desconocí a drenta e cas na Caya Sagaria y bou di menasa cu cuchiú a cue diferente artículo y bay na pia for di e sitio.

Alrededor di 05.10 or, Polis a haci un entrada hudicial den un cas na Caya Dodo Palm. Durante investigacion den e cas Polis a haña y confiscá diferente artículo procedente di e ladronisia cu violencia ariba mencioná.

A detené n'e sitio dos sospechoso di sexo femenino y un masculino: J.S.H. di 24 aña di edad; S.A.H. di 21 aña di edad y J.N.H. di 19 aña di edad sexo masculino, tur tres nasé na Còrsou.

Continuando cu e investigacion alrededor 07.15 or na altura di un skol na Noord Roosendaal a detené e hòmber E.H.J.T.M. nacé na Kòrsou di 29 aña di edad relacioná cu e ladronisia cu violencia ariba mencioná

A presentá tur e sospechoso dilanti un Fiscal auxiliar kende a ordená nan encarcelamento pendiente mas investigacion.

Rest In Peace



Tur cos aki na mundo tin su ora i su tempo,
Ora pa nace i ora pa muri, ora pa jora i ora pa hari,
Ora pa keda keto i ora pa papia, ora pa stima
i ora pa odia,
Ora pa guerra i ora paz
Predicador 3:1, 2, 4,7, 8

A fayese cristianamente



SIMON DOMINICUS KELLY

Mihor conoci como Moonchi
*03-11-1937 - † 03-03-2017

Na nomber di su casa: Cecilia Kelly – Kelly
Jiunan: Marlyn Kelly i jiunan
Franklin Kelly, esposa Marian i jiunan
Judith Chow-Kelly, esposo Honman i jiunan
Jacqueline Kelly i jiu Ramphes
Rumanan: † Pedro Kelly, viuda Cecilia i famia
Regina Kelly i famia
† Maria Maduro-Kelly i famia
Teresita Kelly i famia, companje Rosendo
Monica Croes-Kelly, esposo Vincent i famia
Jacinta Kelly i famia
Andrea Kelly-Kelly i famia
Florencia Hetharia-Kelly i famia
† Rosa Wolff-Kelly, viudo Frans i famia
Stanley Kelly i famia
Swa i cunjanan: Santiago Kelly i esposa Tina
† Joseph Kelly
Bartolomeo Kelly i esposa Rosa
† Juan Kelly
Antonia Albertsz i esposo Hector
Juanita Croes i esposo Ronny
Maria Hochman i esposo Haime
Dionisia Ras i esposo Leo
† Aymon Kelly i esposa Nidia
Nieto I nietanan: Ramphes Kelly i Angelica Biesum
Akira i Kimberlee Chow
Glenn i Lisa Mulder
Wesley, Guermo, Manuel Kelly
Manera nieto: Daniel i Allan Marin, Bryan Ras,
Eldwin Lopez
Tanta i omonan, prima i primonan, iha nan, amigonan di aeropuerto, di Playa Linda i La Linda. Demas famianan Kelly, Mulder, Chow, Croes, Khalil, Tromp, Maduro, Gibson, Hetharia, Wolff, Ras, Hochaman, Figaroa, Perez, Tromp, Flanegien. Si den e momentonan di nos dolor, nos por a lubida cualkier famia of conosi, por fabor disculpa nos.

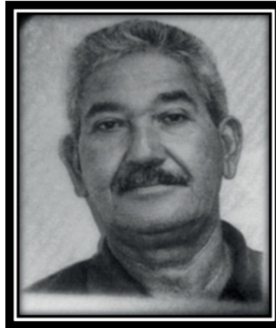
Tin e oportunidad pa condoleer diawebs 9 di maart a.s. di 7 or pm pa 9 or pm na Aurora Funeral Home
Akto di despedida ta tuma lugar diabierna 10 di maart di 9 or am pa 11.00 or na Aurora Funeral Home. Despues ta sigi akto di cremacion den seno familiar.

Memories will remain in our hearts forever



"Dios ta amor…. Y amor ta Dios,
Maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
Di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu Honda pena pero conforme cu boluntad di
Dios nos ta anuncia cu a fayace:



Angel de Jesus Chacin Moralez

Mihor conoci como "Torombolo"
*18-10-1958 † 06-03-2017

Na nomber di su Yiunan:
Franklin Chacin y Esposa Eulogia Castillo
Enyerber Chacin y Esposa Altagracia Morel
Ronald Chacin
Nieto y nietanan:
Frangely - Franci- Fraili - Angel Chacin
Habraham Chacin
Rumannan: Benito Chacin
Jose Chacin
Margelies Chacin
Tuto Chacin
Manera Ruman na Aruba:
Abelino Hernandez y famia
Jacobo (Coby) Krosendijk y famia
+ Cerilio Krosendijk y Sra. Agnes Krosendijk
Adafel de Oro y famia
Amigo nan mas serca na Aruba: Isais, Elio, Hesus,Denis Matos y famia,Roy Krosendijk y famia, Charito Kelly y famia, Roy Croes y famia,Robert Geerman y Famia y demas famia na Venezuela.

Acto di despedida lo tuma lugar diabierna 10 di maart 2017 di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.



Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita
Y laga esakinan termina den tur bunitesa

Cu inmenso tristeza na nos curason nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente:



Patrick Franklin Yarzagaray

Mihor conoci como: "Pa"
*21-11-1971 - †05-03-2017

Na nomber di su:
Mama stima: Albertha "Bertha" Flanegin
Tata: †Godfried "Oti" Yarzagaray
Yiunan: Shatrick Fountain
Patricio Aguirre
Rumannan: Ceslin Yarzagaray y yiunan
Karin, Harold y yiunan
Kenneth, Sierra y yiunan
Melvin, Noellia y yiunan
Randolf, Aura y yiunan
Madrina y padrino
Tantanan: †Estebanita, Camilio Flanegin y yiunan
Digna Flanegin y yiunan
Sita Flanegin y yiu
Mireya, Leo y yiunan
†Yvonne y yiunan
Lima y yiunan
Ethel, Francisco y yiunan
Miriam y yiu
Glenny, Jimmy y yiunan
†Melga, Ken y yiunan
Mayra y yiunan na Hulanda
Theresita y yiunan
Bea y yiu
Omonan: Buchi y yiunan
Chano, Ina y yiunan
Rufo, Mathilda y yiunan
Francis, Jacqueline y yiu
John Flanegin na Hulanda
†Amado, Imelda y yiunan
†Irving y yiunan
Dennis, Patricia y yiunan
†Mauricio "Jani" y yiunan
Sobrina(o)nan, prima(o)nan, ex- swa y cuñanan, bon bisiñanan, amigo y amiganan, su barrio stima di Dakota tur dia.

Demas famia: Yarzagaray, Flanegin, Fountaine, Aguirre, Kock, Boezem, Ashby, Henricus, Vargas-Medina, Rojas, Croes, Lasten, Croeze, Amaya, Werleman, Statia, Lacle, Thode, Ras, Mc Clure, Giel, Willems, Henriquez, Geerman, Vrolijk, Celaire, Thiel, Hermus, Wernet, Acaya, Boekhoudt, Wester, Shönherr.

Si en caso den nos tristeza, nos por a lubida algun persona of famia nos ta pidi nos disculpa.

Acto di entiero ta tuma lugar diabierna 10 di maart di 2'or pa 4'or di atardi na misa Birgen di Fatima na Dakota, despues lo Sali pa Santana catolico na Sta. Cruz.

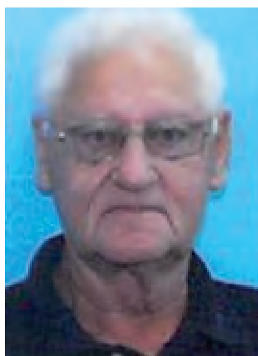
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 9 di maart di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Lo tin un box disponibel pa un donacion pa un bon causa.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Met verdriet in ons hart, maar in dankbare herinnering, geven wij kennis van het overlijden van:

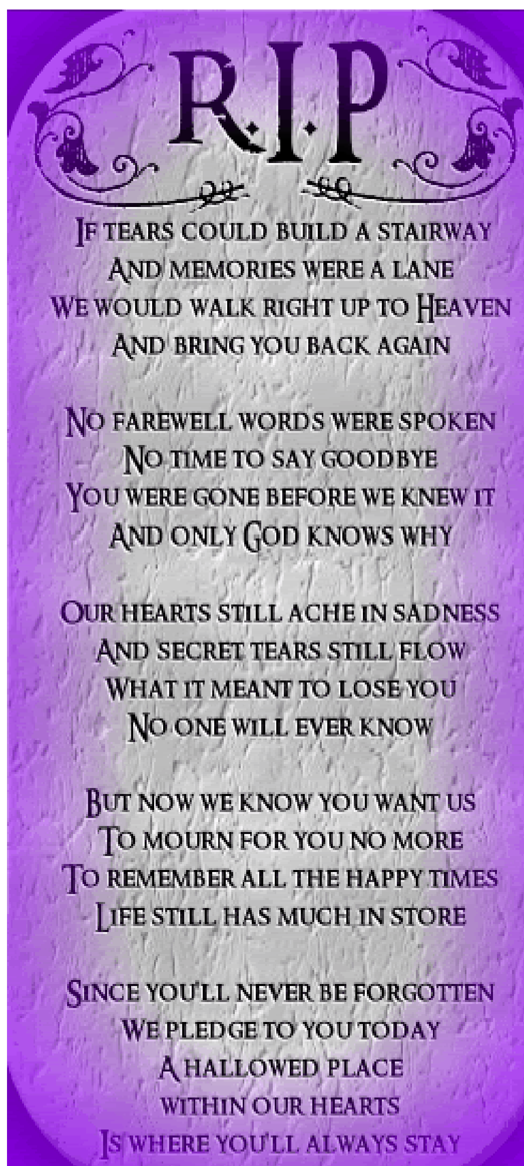


Johannes A.C. Jurriëns

*29-02-1932 – †06-03-2017

Namens zijn:
Echtgenote: Dotty Jurriëns-Brown
Kinderen: Marcel, Sandra, Anthony en Cherise
Astrid, Henk, Kirstin, Michael, Quintin,
Tavia, Thera-Elise, Rosanna, Leslie Roger,
Rutha, Isabella, Jacky

Dag en plaats van de afscheid wordt nader aangekondigd





Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza nos ta anuncia fayecimento di:



Sra. Ineke Beaujon-Penninga

Amsterdam *05-11-1934
Aruba †21-02-2017

Richardine Beaujon en Geert Gerrits
Rudy Beaujon en Sandra Beaujon
Pim Oortgiesen
Koen Oortgiesen en Sanne Hulsegge
Michelle Solis en Yerbis Ramirez
Jonathan Beaujon

Acto di despedida lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diahuebs 9 di maart 2017 di 9:30 pa 11'or di mainta. Cremacion lo tuma lugar den seno familiar.

Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diaranson 8 di maart 2017 di 7'or pa 9'or di anochi.

Disculpa nos pero despues di cremacion nos lo no ricibi bishita di condolencia na cas.



DIRECTIE SCHEEPVAART ARUBA

Director, staff y personal di Directie Scheepvaart Aruba ta anuncia fayecimento di:

Sra. Ineke Beaujon-Penninga



Mama di nos colega Rudy Beaujon

Directie Scheepvaart Aruba ta extende su mas sincero palabranan di condolencia na famia di Sra. Ineke.

Alaves Directie Scheepvaart lo ta sera
Diahuebs 9 Maart 2017 parti mainta y ta habri bek pa 1or di merdia

Cu Sra. Ineke sosega na paz.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento



Georgina Croes

(Jorga)

Nos ta gradici:
Hospital – intensive care i tur
e dokternan cu a juda nos mama
Tur e hendenan cu a bishita i tabatin
atenshon nos ta masha gradecido na nan.
Ruben Croes cu su bunita musica .
Tambe un danki special pa
Dr. Britt-Croes cu su consultorio.
Na su nieto: Joey cu a regla hopi cos.
Na Raquel cu Yvon i Chido
Masha danki na tur e hendenan
cu a companja nos den nos dolor.
Un danki grandi.

Detencion di un sospechoso

WILLEMSTAD - Diamars 7 di maart 2017, alrededor di 14.45 or, Polis a bay atendé cu chofer di un auto cu tabata mal stacioná riba caminda.

Chofer di e auto a cuminsá actua nèrvioso y Polis a cuminsá cu un kontròl. Durante contròl den e auto banda di asiento di e chofer Polis a haña y confiscá un saco di plastick cu 25 saco chiquito di plastick conteniendo marihuana y tambe un cantidad di placa cash. Polis a detené chofer di e auto, e hòmber R.R.D. naci na Còrsou di 30 aña di edad, pa violacion di Ley di Opio.

A presentá e sospechoso dilanti un Fiscal auxiliar kende a ordená su encarcelamento pendiente mas investigacion.

Kiebro den Nacional ta oficial y definitivo awor!

WILLEMSTAD - Manera a anticipá for di diamars, un kiebro entre e dos alanan di Partido Nacional tabata inevitabel y diamars merdia Suzy Römer a manda un carta pa directiva di PNP anunciando su intencion pa no subi lista di e partido.
Pa ayera merdia tabatin un reunion planeá di e grupo di mayoria profesionalnan di partido Nacional pa deliberá riba formacion di lista y participá na eleccion.
Kopia di e carta a bay tambe pa lider politico di e partido Humphrey Davelaar.

Suzy Römer a scirbi cu pa basta aña caba miembronan di PNP a experencia cu no ta haña participacion ni tin suficiente bos y voto den decisionnan di partido pasobra ta Directiva òf lider politico so a bin ta dicidi.
E hecho cu miembronan di PNP a bin ta bandona fila di PNP y otronan a nenga di subi
lista durante no a sirbi como 'wake up call'.

Diamars a yama un Reunion di Miembrecia General riba peticion di un cantidad di miembro, pero ta posponé e reunion na ultimo momento.
E reunion tabata pa discuti e topico di "Decision riba cabes di lista di PNP pe proximo eleccion" loke ta importante mirando cu aki 3 dia mester entrega lista pa participa den eleccion di 28 di april proximo.
Suzy Römer no ta mira e problema p'e miembronan a bin hunto diamars.

E hecho legalista cu e Reunion di Miembrecia ni e argumentonan p'esaki no ta cuadra.
Niun di e motibonan aki por ta motibo razon pa keda sin scucha miembronan, pasobra aunke por discuti si bou di circunstancianan actual e reunion por conduci na decision formal si òf no, e intercambio entre miembronan y miembronan cu directiva ta algo sano.

En cambio directiva a scoge pa den un siman crucial pa existencia di PNP den cua mester traha lista, cancela reunion cu un topico asina relevante y aunke stipulacion di reunion ta prerogativo di directiva no tin pakico sera boca di miembronan.



Caso di Remi dos Passos posponé pa mas investigacion

WILLEMSTAD - E cuidadano Remi dos Passos di 26 aña di edad, dia 6 di òctober a haci su mes culpabel na exportacion di droga, esta 6506 gram di cocaina.
Fiscal di Ministerio Público señora mr. Altagracia Martes ya na cuminsamento di e tratamento a duna e indicacion cu lo no ta posibel yega na un sentencia e dia ey mes.
Su abogado tambe a pidi mas tempo pa caba di studia e rapòrt di Reclassering.
Ta pendiente ademas di rapòrt di laboratorio ADC y rapòrt psicológico, e kaso aki a keda posponé te dia 3 di april benidero.



Riba ken Curasoleñonan lo vota otro siman na Hulanda?

WILLEMSTAD - Otro siman tin eleccion Parlamentario pa Tweede Kamer na Hulanda y Curaoleñonan cu ta registrá na Hulanda por vota, mientras cu compatriotanan den nos pais tambe por vota basta nan a biba 10 aña na Hulanda.
E pregunta ta: Riba ken nan mester vota, pasobra den pasado tabata poco Parlamentario Curasoleño y ta practicamente John Leerdam y Glenn Helberg só tabata ser mencioná.
Pa colmo Leerdam tabata Parlamentario interino y ora cu e Parlamentario fulltime a retorná, el a sali for di Parlamento.

Eleccion ta otro siman diarazon y te ainda ta dos candidato serio tin kendenan ta Ixora Balootje y Marianella Leito pa un partido cu yama Artikel.
John Leerdam (PvdA) y Glenn Helberg (Artikel 1) ta cargador di lista. Na Islariba Koos Sneek ta core campaña pa CDA.
Helberg ta haci hopi trabou social pa yuda hobennan criminal Curasoleño.

Despues di bishita di Minister Richard Arends na Aruba Aloe Balm NV

"Mi ta impresiona y para cu un sentido di orguyo aki den e compania di exportacion di aloe mas bieu na mundo"









"**MI** ta impresiona y ta para aki cu un gran sentido di orguyo cu e compania nacional mas bieu di Aruba y compania di exportacion di aloe mas bieu na mundo, cu te dia di awe ta den operacion", tabata palabranan di Minister Richard Arends despues di su bishita n'e compania Aruba Aloe Balm NV. unda el a haya un guia y splicacion extenso di gerencia di loke tur ta tuma lugar den e compania exitoso aki.

Minister Arends a cana den e veldnan di aloe unda semanalmente aloe ta wordo corta. El a haya splicacion di e proceso con pa traha productonan for di e aloe. Productonan cu ta wordo bendi na varios parti di mundo.
"Nos a discuti tambe con un compania asina bieu a sobrevivi, mirando tur e cambionan - sigur riba tereno di productonan cosmetico - cu a bin den transcurso di añanan.
E secreto ta inovacion."

Riba tur tereno a inova, cu diferente liña, tanto cosmetico como medico y esey a duna su frutonan.
Minister Richard Arends a splica cu e mes tin bon experiencia cu un producto di nan, Alhydran, cu el a califica como un producto di calidad halto cu ta wordo exporta na mas di 30 pais na mundo.
"E compania aki ta un combinacion di un industria di materia prima combina cu inovacion cu ta habri un spectrum mucho mas grandi di oportunidadnan."

"E productonan di Aruba Aloe Balm NV ta loke nos ta exporta y manera nos a wak casi tur cos ta wordo traha na man y otronan semi manual.
E parti mas importante di e empresa aki ta cu e ta emplea localnan y ta haci hopi mas uzo di otro actividadnan economico local.
Manera companianan di exportacion, di imprenta, di ekipahe y esaki ta muestra cu e compania riba su mes ta bon pa nos economia, pero tambe su efectonan di radiacion pa otro empresanan.
Mi ta kere cu esey ta hopi importante. Aruba henter por ta orguyoso di un compania manera Aruba Aloe Balm NV unda ta wak e producto prima, su proceso y e producto final den e mesun localidad.
Esey a impresiona mi masha hopi mes", Arends a bisa.

Minister Richard Arends a splica tambe cu Gobierno ta promoviendo sectornan di conocemento manera logistica, industrianan creativo, exportacion di nos conocemento y tecnologianan limpi.
"Mi ta kere cu Aruba Aloe Balm NV ta fit den e parti di exportacion di conocemento. E ta algo netamente Arubiano, pasobra aki ta traha cu e aloe di Aruba y converti'e den productonan medico y cosmetico, loke ta pas den e liña di pensamento di Gobierno.
Aki ta trata di un compania di conocemento basa riba export, uzando Aruba como brug pa Latino America y Europa."

Awe 9 di maart ta

Dia Mundial di Riñon: Tene bo riñonnan saludabel



IBISA conhuntamente cu Departamento di Salud ta uni p'asina duna algun informacion y tips pa tene nos riñonnan saludabel. Aki ta sigui 5 tips simpel con nos por yuda nos riñonnan pa keda saludabel.

Hidrata bo mes bon; Bebe suficiente likido (sin sucu), preferibelmente awa. Esaki ta yuda bo riñonan funciona bon.
Bo urina mester ta di un color cla. Si e ta hopi scur esaki por ta un señal di deshidratacion. Recomendacion ta pa bebe por lo menos 7-8 glas di awa pa dia.
Ora di haci actividad fisico ta recomendabel pa bebe mas likido pa recompensa e likido perdi dor di sodamento.

Come saludabel; Un alimentacion balansa t'e seguransa cu bo ta haya tur nutriente cu bo curpa mester. Come 2 fruta y por lo menos 2 cup di berdura pa dia.

Haci suficiente uzo di grano completo manera pan of pasta volkoren/bruin. No agrega mucho salo den bo cuminda.
Pa mas informacion tocante un alimentacion saludabel por tuma contacto cu IBiSA (582-4987).

Controla bo presion di sanger regularmente; Bo presion di sanger por ta halto sin cu bo ta sinti'e y e ta haci daño na bo riñon, curason y adernan.
Test di presion ta simpel, liher y sin dolor y por wordo haci serca bo dokter di cas, na diferente botica, Wit Gele Kruis y tambe riba Bus di Salud.
Pa mas informacion tocante di e salidanan di Bus di Salud den bario por tuma contacto cu IBiSA.

No huma y bebe alcohol di mas; Si bo ta huma stop! Tin hopi beneficio pa stop di huma. Si bo ta bebe alcohol purba mantene na maximo 2 porcion pa dia pa hende homber y 1 porcion pa dia pa hende muher.
Un porcion ta 1 glas di 8 oz di cerbes of un shot di bebida sterki. Humamento y bebemento di mas ta hisa e presion di sanger. Presion halto ta un di e causantenen mas comun di fayo di e riñonan.

Mantene un peso saludabel; Peso di mas por aumenta e presion di sanger, cual ta malo p'e riñonan. Purba mantene un peso saludabel pa bo haltura dor di keda activo y come cuminda saludabel.
Haci actividad fisico por lo menos 30 minuut pa dia pa mantene un bon salud. Si bo kier/mester baha di peso anto tin cu haci actividad fisico durante 60 minuut pa dia, por lo menos 5 dia pa siman.

Riñon ta vital pa mantencion di nos salud, p'esey ta importante pa cuida nan bon.
Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu IBiSA(582-4987) of Departamento di Salud Publico (582-4200).

Prome Minister Mike Eman a presencia

Momento cu charla riba Monumentonan a wordo introduci na scol basico













DIARAZON mainta Prome Minister Mike Eman, encarga cu Asuntonan di Monumento tambe, a presencia e momento cu un charla riba Monumentonan a bay scol pa prome biaha. Esaki ta forma parti di un Proyecto di Oficina di Monumento cu ta hiba e historia di Monumentonan di Aruba na scolnan primario.

Prome Minister Eman a expresa di ta hopi entusiasma cu e proyecto aki, ya cu di e forma aki, e studiantenan, cuminsando cu e scolnan basico, ta bay dispone di e informacion basico di historia di Monumentonan na Aruba.

"Mi ta hopi contento cu Oficina di Monumento a tuma e momento aki - celebracion Dia Nacional di Aruba - , pa cuminsa un programa cu ta bay na tur scol basico, dunando informacion riba nos Monumentonan.

Hustamente den e siman cu nos ta celebra nos Dia Nacional, e Monumentonan ta recuerdonan importante di e identidad, historia y cultura di nos pais, cu ta identifica loke tabata nos estilo di bida," Prome Minister Eman.

E prome charla a wordo duna na studiantenan di 4de, 5de y 6de klas di Reina Beatrix School, cu su edificio ta uno Monumental y ta den proceso di wordo renoba. Awor nan ta ubica na Seroe Blanco. E charla a wordo presenta pa un team di Oficina di Monumento lidera pa Daphne Every, kende a duna e hobennan un splicacion di historia di cas y edificionan na Aruba y nificacion di diseñonan cu ta wordo uza antes.

Asina a bini dilanti p.e. un splicacion di kico ta un hadrei y fogon di un cas di antes. Pero tambe a papia di e forno di kalki y pakico ta importante mantene un Monumento manera un Kalkoven.

Esaki ta importante, Prome Minister Eman a bisa, pasobra nan ta parti di historia y creatividad di nos hendenan.

T'e motibonan aki a motiva e Gobiernonan cu el a lidera pa den e ultimo añanan apoya restauracion di edificionan Monumental y a wordo cataloga dor di Oficina di Monumento como tal.

Den cuadro di esaki e mandatario a expresa di ta hopi contento cu denter di algun dia ta bay inaugura Plaza Padu cu ta keda den e Centro di Edificionan Historico, manera Museo Arkeologico, edificio di Algemene Rekenkamer, Censo, Willem III Toren, Cas di Hart y Bestuurskantoor.

Tur e edificionan aki ta keda rond di Plaza Padu.

"E ta coronacion di un obra di e rescate y restauracion di Centro di Ciudad cu a tuma lugar durante e ultimo añanan cu hopi perseverancia , bou guia di Oficina di Monumento y Fondo di Monumento,"e mandatario a duna di conoce.

E programa aki di Oficina di Monumento lo pasa na tur scol basico di Aruba y tin un duracion di un aña y mey.